



Responsable de la Sección: Pilar Aguirre

Dirige: José Miguel Alcrudo

Lingüística general:	001 — 151
Latín — Griego — Sánscrito:	152 — 173
Lenguas romances:	174 — 229
Lenguas germánicas:	230 — 254

LINGÜÍSTICA GENERAL

001 Accietto, T. / D. Zorzi, ed.: *Nuove tecnologie e didattica delle lingue*
1998 – xii + 254 pp. € 20,00

002 Aijmer, K. / B. Altenberg, eds.: *Advances in Corpus Linguistics*. Papers from the 23rd International Conference on English Language Research on Computerized Corpora (ICAME 23), Goteborg 22-26 May 2002
2004 – ix + 419 pp. € 89,44

INDICE: 1. *The Role of Corpora in Linguistic Research:* M.A.K. Halliday: The spoken language corpus: a foundation for grammatical theory — J. Sinclair: Intuition and annotation – the discussion continues — G. Leech: Recent grammatical change in english: data, description, theory — 2. *Exploring Lexis, Grammar and Semantics:* J. Mukherjee: Corpus data in a usage-based cognitive grammar — C. David: Putting «putting verbs» to the test of corpora — P. Willems: Esphoric reference and pseudo-definiteness — J. Charteris-Black: Why «an angel rides in the whirlwind and directs the storm»: a corpus-based comparative study of metaphor in british and american political discourse — P. K. W. Tan & al.: Signalling spokenness in personal advertisements on the web: the case of ESL countries in south east Asia — 3. *Discourse and Pragmatics:* M. Hoey: Textual colligation: a special kind of lexical priming — H. Hasselgård: Adverbials in IT-cleft constructions — B. De Clerck: On the pragmatic functions of *let's* utterances — 4. *Language Change and Language Development:* T. Kohnen: Methodological problems in corpus-based historical pragmatics. The case of english directives — L.

Brems: Measure noun constructions: degrees of delexicalization and grammaticalization — G. Kjellmer: *Yourself*: a general-purpose emphatic-reflexive? — C. Souter: Aspects of spoken vocabulary development in the Polytechnic of Wales corpus of children's english — R. Blagoeva: Demonstrative reference as a cohesive device in advanced learner writing: a corpus-based study — 5. *Cross-Linguistic Studies*: H. Dyvik: Translations as semantic mirrors: from parallel corpus to wordnet — A. Viberg: Physical contact verbs in english and swedish from the perspective of crosslinguistic lexicology — A.-L. Fredriksson: Exploring theme contrastively: the choice of model — E. Tognini Bonelli / E. Manca: Welcoming children, pets and guests: towards functional equivalence in the langues of «agriturismo» and «farmhouse holidays» — N. Kübler: Using webcorp in the classroom for building specialized dictionaries — 6. *Software Development*: A. Renouf & al.: The accidental corpus: some issues in extracting linguistic information from the web.

003 Aijmer, K. / A. B. Stenström, eds.: *Discourse Patterns in Spoken and Written Corpora*

2004 – viii + 273 pp., tabl. € 109,20

INDICE: 1. *Cohesion and Coherence*: A. Baicchi: The cataphoric indexicality of titles — S. Bruti: Cataphoric complexity in spoken english — H. Hasselgård: The role of multiple themes in cohesion — S.-K. Tanskanen: Dialogical coherence? Patterns of cohesion in face-to-face conversation and e-mail mailing list messages — 2. *Metadiscourse and Discourse Markers*: J. Bamford: Gestural and symbolic uses of the deictic «here» in academic lectures — M. Bondi: The discourse function of contrastive connectors in academic abstracts — G. Diani: The discourse functions of *I don't know* in english conversation — A. Mauranen: They're a little bit different... Observations on hedges in academic talk — C. Samson: Interaction in written economics lectures: the meta-discursive role of person markers — 3. *Text and Information Structure*: G. Kaltenböck: Using non-extraposition in spoken and written texts: a functional perspective — 4. *Metaphor and Text*: K. Wikberg: English metaphors and their translation: the importance of context.

004 Allan, K.: *Natural Language Semantics*

2000 – 544 pp. € 31,60

005 Alvarez-Péreyre, F. / J. Baumgarten, eds.: *Linguistique des langues juives et linguistique générale*

2003 – 448 pp. € 30,00

INDICE: 1. *Approches théoriques*: J. Baumgarten: Langues juives ou langues des juifs: esquisse d'une définition — F. Alvarez-Péreyre: Les langues juives: construction d'un objet linguistique — M. Bar-Asher: Paramètres pour l'étude des judéo-langues et de leurs littératures — M.-L. Mayer Modena: Le judéo-italien: un nouveau panorama — M.-C. Bornes-Varol: Pour une définition du judéo-espagnol: les bornes de la langue — M. Masson: L'hébreu moderne est-il une langue juive? — J. Tedghi: Évolution des recherches sur la composante hébraïque dans les parlers judéo-arabes maghrébins modernes — 2. *Études de cas*: D. M. Bunis: Ottoman judezmo diminutives and other hypocoristics — Y. Bentolila: Le processus d'hispanisation de la *hakétia* à la lumière de quelques sources littéraires — J. Tedghi: Antonomases des noms propres hébreux dans le judéo-arabe marocain — Y. Tobi: The use of aramaic in writing and in speech among the jews of Yemen — G. Drettas: Le judaïsme grécophone et sa lecture. Problèmes de méthode — J. Baumgarten: Les traditions orales des *bathonim* en langue yiddish — Y. Mazor: Le *badhan* et ses mélodies dans le mariage hassidique — 3. *Perspectives*: F.

Alvarez-Péreyre: Vers une typologie des langues juives? — F. Alvarez-Péreyre & al.: Linguistique des langues juives et linguistique générale: éléments pour un débat.

006 Amossy, R. / R. Koren, eds.: *Argumentation et prise de position: pratiques discursives*

2004 – 172 pp. € 18,29

INDICE: R. Koren: Argumentation, enjeux et pratique de l'«engagement neutre»: le cas de l'écriture de presse — S. Cohen-Wiesenfeld: L'inscription de la subjectivité dans le discours diplomatique — A. Krieg-Planque: Souligner l'euphémisme: opération savante ou acte d'engagement? Analyse du «jugement d'euphémisation» dans le discours politique — F. Cossuta: Neutralisation du point de vue et stratégies argumentatives dans le discours philosophique — E. Danblon: Rhétorique de la chose jugée — A. Rabatel: Effacement énonciatif et effets argumentatifs indirects dans l'incipit du *Mort qu'il faut* de Semprun — R. Amossy: Les modalités argumentatives du discours testimonial dans *l'espèce humaine* de Robert Antelme — M. Doury: La position du chercheur en argumentation.

007 Aronoff, M. / R. Oehrlé / F. Kelley / B. W. Stephens, eds.: *Language Sound and Structure. Studies in Phonology Presented to Morris Halle by His Teacher and Students*

2003 – xii + 392 pp., fig. € 47,35

INDICE: R. Jakobson: Deržavin's last poem and M. Halle's first literary essay — S. J. Keyser / P. Kiparsky: Syllable structure in finnish phonology — S. A. Schane: Two english vowel movements: a particle analysis — A. M. Zwicky: Remarks on stranded *to* and phonological phrasing in english — J. W. Harris: Autosegmental phonology, lexical phonology, and spanish nasals — S. R. Anderson: A metrical interpretation of some traditional claims about quantity and stress — E. Sel-kirk: On the major class features and syllable theory — W. R. Leben: Tone alternations in nzema — S. Haraguchi: Some tonal and segmental effects of vowel height in japanese — M. Liberman / J. Pierrehumbert: Intonational invariance under changes in pitch range and length — A. S. Prince: Phonology with tiers — J. Goldsmith: Meeussen's rule — J. Carrier-Duncan: Some problems with prosodic accounts of reduplication — J. Mascaró: Continuant spreading in basque, catalan, and spanish — J. J. McCarthy: Prosodic organization in morphology — B. Hayes: The phonetics and phonology of russian voicing assimilation — R. Lieber: Consonant gradation in fula: an autosegmental approach — M. Yip: The development of chinese verse: a metrical analysis.

008 Authier-Revuz, J. / M. Doury / S. Reboul-touré, eds.: *Parler des mots. Le fait économique en discours*

2003 – 384 pp. € 21,00

INDICE: Ancrages dans l'histoire — Balisages dans le champ contemporain — L'autonomie dans des discours sur la langue — De l'autonomie du discours rapporté direct — Dialogue et autodialogisme: l'autonomie dans l'entre-deux du dire — Le déjà-dit à fleur du dire — Inconscient et autonomie.

009 Avrutin, S.: *Development of the Syntax-Discourse Interface*

1999 – 224 pp. € 88,92

010 Baayen, H. / R. Schreuder, eds.: *Morphological Structure in Language Processing*

2003 – viii + 521 pp., fig., tabl. € 84,00

INDICE: A. Kostić & al.: Inflectional morphology and word meaning: orthogonal or co-implicative cognitive domains? — D. Traficante / C. Burani: Visual processing of italian verbs and adjectives: the role of the inflectional family size — N. H. de Jong & al.: Morphological resonance in the mental lexicon — M. A. Ford & al.: Morphology and frequency: contrasting methodologies — H. Clahsen & al.: Derivational morphology in the german mental lexicon: a dual mechanism account — C. Burani / A. M. Thornton: The interplay of root, suffix and whole-word frequency in processing derived words — H. Giraudo / J. Grainger: On the role of derivational affixes in recognizing complex words: evidence from masked priming — L. B. Feldman / M. J. Pastizzo: Morphological facilitation: the role of semantic transparency and family size — L. H. Wurm / J. Aycock: Recognition of spoken prefixed words: the role of early conditional root uniqueness points — A. A. Reid / W. D. Marslen-Wilson: Lexical representation of morphologically complex words: evidence from polish — F. Meunier / J. Segui: Identification of spoken prefixed words in french — R. H. Baayen & al.: Frequency effects in regular inflectional morphology: revisiting dutch plurals — W. U. Dressler & al.: How does a child detect morphology? Evidence from production — M. H. Davis & al.: Frequency effects in processing inflected dutch nouns: a distributed connectionist account — R. H. Baayen & al.: When word frequencies do not regress towards the mean — D. Sandra / M. Fayol: Spelling errors with a view on the mental lexicon: frequency and proximity effects in misspelling homophonous regular verb forms in dutch and french.

011 Baxter, J.: *Positioning Gender in Discourse. A Feminist Methodology*

2003 – vi + 216 pp., 2 tabl. € 71,15

012 Bernárdez, E.: *¿Qué son las lenguas?*

2004² – 327 pp. € 18,00

INDICE: Qué es y no es este libro — ¿Cuántas lenguas hay? — De lenguas, dialectos, idiomas, hablas, jergas — ¿Por qué hay tantas lenguas (o: tan pocas)? — ¿Qué sucede con las lenguas al pasar el tiempo? ¿Hay lenguas en peligro? — ¿Hay lenguas mejores y peores, más o menos primitivas, más o menos perfectas, más o menos puras? — Los piyin y los criollos — ¿Cómo y por qué aparece el lenguaje? — ¿Por qué cambian las lenguas? — ¿Para qué sirve el lenguaje? — La vida de las lenguas y su variedad — Lenguaje y cerebro — *Apéndices:* Historia brevísima de la lingüística contemporánea — Las lenguas más habladas — ¿Una lengua complicada? — Lenguas y lingüística en internet. Nota para iniciar el viaje.

013 Bhatia, V. K.: *Worlds of Written Discourse. A Genre-Based View*

2004 – xvii + 228 pp. € 39,50

INDICE: *Overview:* Perspectives on written discourse — *The World of Reality:* Genres within specific domains — Genres across domains: genre colonies — *The World of Private Intentions:* Appropriation of generic resources — Generic integrity — *The World of Analytical Perspectives:* Integrating research methods — *The World of Applications:* Applications of genre theory.

014 Boix Fuster, E. / A. Milian Massana, eds.: *Aménagement linguistique dans*

les pays de langue catalane

2003 – 283 pp. € 25,00

INDICE: J. Argenter: Le processus de standardisation et modernisation du catalan — A. Branchadell: L'aménagement du statut. Les modèles de politiques linguistiques et la langue catalane depuis la transition politique espagnole — F. X. Vila i Moreno: Les politiques linguistiques dans les systèmes d'éducation des territoires de langue catalane — M. Strubell: La dynamisation sociale dans l'aménagement de la langue catalane — M. Leprêtre / J. Bañeres: La sociolinguistique catalane: de la dénomination d'école à l'appellation géographique. Une approche idéelle — J. Vernet: La politique et la législation linguistiques de l'état espagnol et la langue catalane — A. Milian-Massana: Le régime juridique de la langue catalane en Catalogne. La loi 1/1998 du 7 janvier du Parlement de la Catalogne sur la politique linguistique — F.-J. Hernández i Dobon: La situation sociolinguistique dans le pays valencien — J. Melià: La langue catalane dans les Îles Baléares — E. Boix-Fuster: Barcelone 2000: un état de la question sociolinguistique — G. Puig-Moreno: Usage de la langue catalane en Catalogne du nord (France) — M.-A. Pradilla: La communauté linguistique catalane: cohésion ou désagrégation.

015 Boxer, D. / A. D. Cohen, eds.: *Studying Speaking to Inform Second Language Learning*

2004 – 334 pp. € 39,45

016 Breul, C.: *Focus Structure in Generative Grammar. An Integrated Syntactic, Semantic and Intonational Approach*

2004 – x + 430 pp. € 135,20

017 Brion, C. / E. Castagne, eds.: *Nom et verbe: catégorisation et référence*. Actes du colloque international de Reims 2001

2003 – 300 pp., fig., tabl. € 23,00

INDICE: O. Anokhina: Sur le statut référentiel des noms abstraits et leur unicité notionnelle avec les verbes — C. Blanche-Benveniste: Nom et verbe dans l'opposition entre oral de conversation et écrit informatif — C. Bonnet: Référence et catégorisation dans la perception du monde et des actions — E. Castagne / S. Palma: Réflexions sur l'organisation syntactico-sémantique des noms «recteurs»: la capacité de chanter juste / sa capacité à chanter juste — P. Cotte: Grammaire, lexique, cognition; à propos du nom commun — M.-L. Groussier: La nominalisation et la distinction entre nom et verbe — D. Leeman: Nom et verbe au regard de la préposition *contre* — E. L. Vallauri: Noms «verbaux»: le cas du japonais — A. Pompei: La double nature du participe — V. Raby: Verbe et nom dans la grammaire générale française — R. Simone: Masdar, 'ismu al-marrati et la frontière verbe/nom — J.-E. Tyvaert: Clivage référentiel et déclenchement de la catégorisation — E. Veneziano: L'émergence des catégories *nom* et *verbe* et le développement de la morphosyntaxe: des relations inhérentes — D. Willems: L'opposition verbo-nominale et la typologie des procès.

018 Brown, K. / V. Law, eds.: *Linguistics in Britain. Personal Histories*

2002 – 200 pp. € 31,60

- 019** Byram, M., ed.: *Routledge Encyclopedia of Language Teaching and Learning*
2004 – 736 pp. € 39,50
- 020** Cadiot, P. / Y.-M. Visetti: *Pour une théorie des formes: motifs, profils, thèmes*
2001 – 234 pp. € 27,10
- 021** Chan, L. T. H.: *Twentieth-Century Chinese Translation Theory. Modes, Issues and Debates*
2004 – xv + 276 pp. € 124,80
- 022** Charaudeau, P. / D. Maingueneau, eds.: *Dictionnaire d'analyse du discours*
2002 – 666 pp. € 30,00
- 023** Chomsky, N.: *The Generative Enterprise Revisited*. Discussions with R. Huybregts, H. van Riemsdijk and N. Fukui
2004 – xivi + 212 pp. € 19,95
- 024** Chouliaraki, L. / N. Fairclough: *Discourse in Late Modernity: Rethinking Critical, Discourse Analysis*
2004 – viii + 168 pp. € 28,45
INDICE: Discourse in late modernity — Social life and critical social science — Discourse — The critical analysis of discourse — Narratives of late modernity and a research agenda for CDA — Language, space and time — Discourse, difference and the openness of the social — Critical discourse analysis and linguistics.
- 025** Christie, C.: *Gender and Language. Towards a Feminist Pragmatics*
2000 – v + 202 pp. € 28,45
- 026** Coetsem, F. van: *A General and Unified Theory of the Transmission Process in Language Contact*
2000 – 309 pp. € 39,00
- 027** Consten, M.: *Anaphorisch oder Deiktisch? Zu einem integrativen Modell domänengebundener Referenz*
2004 – vi + 168 pp. € 60,00

028 Coupland, J. / R. Gwyn, eds.: *Discourse, the Body, and Identity*
2002 – 272 pp. € 79,05

029 Dell'Aquila, V. / G. Iannaccaro: *La pianificazione linguistica. Lingue, società e istituzioni*
2004 – 209 pp. € 20,00

030 *deSignis*, 5 — abril 2004: *Corpus digitalis. Semióticas del mundo digital*
2004 – 249 pp., fig. € 23,92

INDICE: L. Escudero Chauvel: Editorial: una mitología de la modernidad — 1. *Escenarios*: R. del Villar / C. A. Scolari: Presentación general y bibliografía — C. A. Scolari: Hipertextos, interfaces, interacciones — *Hipertextos y textualidad digital*: B. De Vecchi: *Afternoon* y *Rayuela*, dos novelas hipertextuales — L. Calvi: Um modelo de leitura de narrativa da hiperficção tradicional à exótica — M. Ledesma: Sobre cuerpos y delitos digitales. Un análisis de la informació sobre soportes virtuales — *Interfaces e interacciones*: M. C. Baranauskas / O. L. de Oliveira: Interface de usuário sob a lente de abordagens semióticas — C. A. Scolari: Hacer clic. Hacia una semiótica de las interacciones digitales — M. Bittanti / R. Eugeni: Sim-biosis. Di-simulando *The Sims* — *Diálogos, lenguajes y tecnologías*: N. Vittadini: Mediar el diálogo. Interfaces y comunicación mediada por computadora — D. Fraticelli: Nuevos chats en la red — S. Comba / E. Toledo: Tecnologías digitales: los mundos posibles... — R. del Villar: Nuevas tecnologías digitales, sistemas cognitivos y construcción de identidades — *Prácticas y cognición*: J. Dinet: El juicio de referencia documental en alumnos de diez años — H. van Oostendorp: El efecto cognitivo de los mapas de contenidos en un hipertexto — N. Nel: Los regímenes escópicos de lo virtual — A. Machado: Modos de agenciamento e regimens de imersão no ciberespaço — *Construcción de identidades en la red*: R. Casas Tejada / L. Perillán Torres: El papel de videojuego en el proceso de construcción de identidades: Antofagasta y Temuco (Chile) — R. del Villar: Nuevas tecnologías y construcción de identidades — E. Cortés Bazaes: Posicionamiento visual en la Web: grandes tiendas, bancos y revistas — 2. *Puntos de vista*: F. Colombo & al.: La nueva red social — 3. *Discusión*: D. Barbieri: El discurso equivocado. Semiótica de la *Web Unsuability* — 4. *Lecturas*.

031 Deumert, A.: *Language Standardization and Language Change. The Dynamics of Cape Dutch*
2004 – xx + 362 pp., fig., tabl. € 114,40

032 Díaz Pérez, F. J.: *La cortesía verbal en inglés y en español. Actos de habla y pragmática intercultural*
2003 – 490 pp., gráf., fig. € 24,00

033 Duarte, J. Ferreira, ed.: *A tradução nas encruzilhadas da cultura / Translation as/at the Crossroads of Culture / La traduction aux carrefours de la culture*
2001 – 198 pp. € 11,60

INDICE: M. Snell-Hornby: Translation and the European Identity: A cross-cultural problem? — M.

R. Martín ruano / J. J. Sánchez Iglesias: The medieval translator, a paradigm for the future? — K. M. Stafford: Disrupting the categories of foreign and domestic: translating culture in american indian literature — S. L. Eddy: Translation as the meeting of signed and spoken languages: the trickster's role in mediating deaf identity construction — R. Francavilla: A construção do imaginário e o polisistema cultural — traduzir e divulgar as literaturas africanas — M. P. Santos Soares da Silva Lago: *A jangada de pedra*, de José Saramago: divergências do original e da tradução castelhana — C. Zurbach: La stratégie de la non-traduction dans la version portugaise de la farce *Bye-Bye Lehrstück* de Daniel Lemahieu — O. Azevedo: De *Une saison en enfer* a *Uma cerveja no inferno*: resistência e apropriação — M. E. Keating: Das fronteiras do «estranho» -Edgar Allan Poe por Baudelaire, Mallarmé e Pessoa — M. T. Cortez: Alemanha-Japão-Portugal. Uma viagem de circum-navegação do conto de Grimm *Der Wolf und die sieben jungen Geißlein* — J. Torres del Rey: Identity formation in translation pedagogy — C. Sarmiento: Questões culturais no ensino de tradução de textos literários — H. F. Saraiva: Traduzir, uma actividade plural — R. Malik: Saussure as traffic lights or, translating literary theory into the everyday.

034 Ducard, D.: *Entre grammaire et sens: études sémiologiques et linguistiques*
2004 – 202 pp. € 23,00

INDICE: 1. *Langue, grammaire, énonciation:* De l'énonciation à la «grammaire subjective». Entretien avec Antoine Culioli — Diversité de la langue — Langue, énonciation, discours — 2. *Discours et énonciation:* Formes de discours et énonciation: la modalisation — Concession, écart et transaction — Une discussion biaisée: la question rhétorique dans le débat parlementaire — De la subjectivité dans le raisonnement: justification et pseudo-explication — 3. *Textes, signes, sens:* Nouvelle sémiologie et théorie de l'énonciation — L'image du sens — Proust interroge le linguiste — La levée du sens: une note de lecture de Lévi-Strauss — D'une représentation à l'autre — Trace et marqueur: une perspective sémiologique.

035 Dufter, A.: *Typen sprachrhythmischer Konturbildung*
2003 – ix + 249 pp. € 76,00

036 Edwards, J., ed.: *Linguistic Minorities, Policies and Pluralism*
1984 – xii + 320 pp. € 88,00

037 Enfield, N. J.: *Ethnosyntax. Explorations in Grammar and Culture*
2004 – 336 pp., fig. € 31,60

038 Erickson, F.: *Talk and Social Theory. Ecology of Speaking and Listening in Everyday Life*
2004 – xii + 228 pp. € 26,86

INDICE: 1. *Examples of the Conduct of Talk:* Sketching the terrain — Seventy-five dollars goes in a day — I can make a «P» — You wrestlin'? — He has no history of IVDA — Excursus: the case in synoptic review — 2. *Thinking about Talk and Social Theory:* General perspectives on talk and social theory — Toward a more practical theory of practices in talk — Summing up.

039 Eubank, L., ed.: *Point Counterpoint. Universal Grammar in the Second Language*

1991 – ix + 439 pp. € 37,44

040

**R. ECKARDT, R. / K. VON HEUSINGER
C. SCHWARZE, eds.**

WORDS IN TIME

Diachronic Semantics from Different Points of View

2003 – viii + 415 pp. € 98,00

INDICE: *Introduction:* R. Eckardt & al.: Historical linguistics as a transdisciplinary field of research — *A) Changing Beliefs, Diversifying Worlds, and Flexible Meanings:* A. Blank: Words and concepts in time: towards diachronic cognitive onomasiology — D. Kronenfeld / G. Rundblad: The semantic structure of lexical fields: variation and change — D. J. Wasserstein: *khalifa* – a word study — J. Meinschaefer: Words in discourse – on the diachronic lexical semantics of *discours* — *B) The Meaning of Meaning Change:* H. Rott: Theoretical concepts in flux: conceptual knowledge and theory change — U. Haas-Spohn: Meaning change as character change — R. Eckardt: Meaning change in conceptual Montague semantics — *C) The Force of Grammar:* E.-C. Geró / A. von Stechow: Tense in time: the greek perfect — M. Butt / W. Geuder: Light verbs in urdu and grammaticalization — W. Brey: Bilingualism and linguistic interference in the slavico-romance contact area of Molise (southern Italy) — S. Günthner: Lexical-grammatical variation and development: the use of conjunctions as discourse markers in everyday spoken german.

041 Evangelisti, P. / C. Argondizzo, eds.: *L'apprendimento autonomo delle lingue straniere*

2002 – 372 pp. € 29,12

042 Evans, V.: *The Structure of Time. Language, Meaning and Temporal Cognition*

2004 – x + 286 pp. € 98,80

043 Faber, P. / C. Jiménez, eds.: *Investigar en terminología*

2002 – xii + 272 pp., fig. € 13,00

INDICE: *Metodología de la investigación terminológica: fundamentos teóricos:* P. Faber: Investigar

en terminología — A. Moreno Ortiz: Representación de la información terminológica en OntoTerm®: un sistema gestor de bases de datos terminológicas basado en el conocimiento — M. García de Quesada: La definición en OntoTerm® — C. Seibel / C. Jiménez: La pragmática de la terminología: en busca del perfil del usuario — *Terminología basada en corpus*: C. Pérez: Terminografía basada en corpus: principios teóricos y metodológicos — C. I. López Rodríguez: Extracción de información conceptual, textual y retórica en terminología: la distribución de verbos en los resúmenes de artículos experimentales — *Aplicaciones prácticas*: M. I. Tercedor Sánchez: Descripción y representación de la variación terminológica: el caso de la dimensión tipos de cáncer — C. Márquez Linares: Polisemia, vaguedad referencial y terminología — A. Riemerik: Tendencias en el uso de los verbos para la redacción de artículos de investigación.

044 Fava, E., ed.: *Clinical Linguistics. Theory and Applications in Speech Pathology and Therapy*

2002 – xxiii + 353 pp., cuadr. € 98,80

045 Fernández Casas, M. X.: *Edward Sapir en la lingüística actual. Líneas de continuidad en la historia de la lingüística*

2004 – 317 pp. € 21,03

INDICE: Tema de estudio y objetivos: el enfoque historiográfico — La lingüística norteamericana en el primer tercio del siglo XX: Edward Sapir en el contexto de su época — El estudio del componente formal: las diferentes vertientes de la tipología lingüística en la obra de Sapir — La perspectiva mentalista de la lingüística sapiriana. Sus resonancias en la lingüística actual — La lengua en su realidad cultural, social y contextual. La óptica externa de la lingüística sapiriana — Reuniendo las diferentes piezas del puzzle: en búsqueda del patrón del pensamiento sapiriano.

046 Ferrer Mora, H. / S. Pons Bordería: *La pragmática de los conectores y las partículas modales*

2001 – x + 288 pp. € 14,50

INDICE: J. C. Anscombe: *Surtout et particulièrement*: le traitement des particules pragmatiques dans le cadre de la théorie des stéréotypes — S. Bruxelles / V. Traverso: *Ben* dans deux situations polylogales — C. Calvo Rigual: Italiano *bene/va bene, be'/va be'* e spagnolo *bien, bueno*: análisis contrastiva nel parlato — M. Chodorowska-Pilch: *Si quieres* como marcador gramaticalizado de cortesía — H. Ferrer Mora: De las partículas modales alemanas a los conectores pragmáticos en español: un puente — E. Hentschel: Pragmatische Markierungen im Sprachvergleich — E. Mitchie: Description du fonctionnement argumentatif de *en plus* et *de plus* dans une approche modulaire du discours — M. A. Olivares Pardo: Marcadores de reformulación en francés y construcción de sentido — A. F. Ortolá Guixot: The use of the modal particle *ὄν* in Thucydides' speeches — C. Padilla de Zerdán: Configuraciones lingüísticas de las relaciones lógico-semánticas y pragmáticas: los conectores argumentativos — S. Pons Bordería: Connectives discourse markers. An overview — S. A. Schwenter: Additive particles and the construction of context — M. Thurmain: Partikeln unter Stress. Zu Fragen der Bedeutungsveränderung durch Akzentuierung.

047 Field, J.: *Psycholinguistics. The Key Concepts*

2003 – 384 pp., 15 fig. € 23,70

048 Finegan, E. / J. R. Rickford: *Language in the USA. Themes for the Twenty-First Century*

2004 – 520 pp., fig., 40 map., tabl. € 34,76

INDICE: 1. *American English:* R. W. Bailey: American english: its origins and history — E. Finegan: American english and its distinctiveness — W. A. Kretzschmar, Jr.: Regional dialects — W. Wolfram: Social varieties of american english — L. Green: African american english — J. H. Hall: *The Dictionary of american regional english* — 2. *Other Language Varieties:* J. A. Fishman: Multilingualism and non-english mother tongues — P. Nichols: Creole languages: forging new identities — A. Y. Yamamoto / O. Zepeda: Native american languages — A. C. Zentella: Spanish in the northeast — C. Silva-Corvalán: Spanish in the southwest — C. Lucas / C. Valli: American sign language — T. Huebner / L. Uyechi: Asian american voices: language in the asian american community — R. Bayley: Linguistic diversity and english language acquisition — 3. *The Sociolinguistic Situation:* R. Lippi-Green: Language ideology and language prejudice — J. Baugh: Ebonics and its controversy — T. G. Wiley: Language planning, language policy, and the english-only movement — L. W. Fillmore: Language in education — P. Eckert: Adolescent language — C. Eble: Slang — H. S. Alim: Hip hop nation language — M. Bucholtz: Language, gender, and sexuality — J. Peterson: Linguistic identity and community in american literature — C. Hagstrom: The language of doctors and patients — D. E. Murray: The language of cyberspace — D. R. Preston: Language attitudes to speech.

049 Fodde, L.: *Noah Webster. National Language and Cultural History in the United States of America (1758-1843)*

1994 – xviii + 104 pp. € 19,00

050 Ganguly, S.: *Symbol, Script and Writing (from Petrogram to Printing and further...)*

2004 – 238 pp., 13 fig. € 53,00

051 García Yebra, V.: *Traducción y enriquecimiento de la lengua del traductor*

2004 – 194 pp. € 15,00

INDICE: Importancia histórica de la traducción — Breves apuntes de historia de la traducción — La traducción como transmisora de la cultura griega al mundo occidental — Algunas traducciones bíblicas — Las traducciones semíticas y la cultura occidental — Traducciones hechas en España — El neologismo — Traducción y neologismo.

052 Gardner, R. / J. Wagner, eds.: *Second Language Conversations*

2004 – 256 pp. € 118,55

053 Gibbons, J., ed.: *Language in the Law*

2004 – viii + 140 pp. € 19,50

INDICE: J. Gibbons: Taking legal language seriously — V. Prakasam: The indian evidence act 1872: a lexicogrammatical study — M. H. Okawara: Legal japanese viewed through the unfair competition prevention law — P. Hall: Prone to distortion? Undue reliance on unreliable records in the NSW

police service's formal interview model — E. Davies: Register distinctions and measures of complexity in the language of legal contracts — S. Vlachopoulos: Translating the untranslatable? The impact of cultural constraints on the translation of legal texts — L. Freedgood: The pragmatic power of interpreters in trial testimony — G. K. Sandhya: Teaching the language of the law: patterns, problems and challenges.

054 Gibson, M.: *From Naming to Saying. The Unity of the Proposition*
2004 – 224 pp. € 31,60

055 Gruaz, C., ed.: *Quand le mot fait signe. Pour une sémiotique de l'écrit*
2002 – 178 pp. € 18,00

INDICE: C. Gruaz: Tripolarité du langage, sémiotique du mot et sémiographie — C. Jacquet-Pfau: Contribution à une description morphographémique du français contemporain: les notions de racine, matrice et schème — M. Masson: A propos de la notion de racine dans les langues sémitiques — R. Honvault: Homophonie et ambiguïté, écriture et information — J.-F. Sablayrolles: Des néologismes au signifiant très significatif — V. Lucci: Les mots des enseignes de la ville: identités et paradoxes — E. Weigand: Lexical units and syntactic structures: words, phrases and utterances considered from a comparative viewpoint — J.-M. Sandon: Le mot et la lettre chez l'apprenti écrivain: du signe de reconnaissance au signe linguistique.

056 Guerrero Ramos, G. / M. F. Pérez Lagos: *Panorama actual de la terminología*
2002 – viii + 371 pp., tabl. € 20,00

INDICE: M. T. Cabré: Entre el lenguaje y el metalenguaje: importancia de la terminología para la comunicación en las lenguas de Europa — C. Corpus Pastor: El léxico de la automoción: glosario bilingüe de siglas (inglés-español) — E. Faulstich: Variação em terminologia. Aspectos de socioterminología — L. Félix Fernández / J. A. Gallegos Rosillo: Traducción y manipulación — J. Freixa: Reflexiones acerca de las causas de la variación denominativa en terminología — J. García Palacios / M. T. Fuentes Morán: Los diccionarios de especialidad y el traductor — G. Guerrero Ramos / J. M. Bermúdez Fernández: ¿La terminología al servicio de la traducción? — A. de Irazzábal Nerpell: El CINDOC del CSIC y la terminología en lengua española — M. Lorente Casafont: Terminología y fraseología especializada: del léxico a la sintaxis — H. Marquant: «Jerga informática» y calco semántico — A. M. Monterde Rey: La asignatura troncal de terminología en las facultades de traducción e interpretación de España: técnicas motivacionales en su enseñanza — Grupo de Investigación Oncoterm: Oncoterm: sistema bilingüe de información y recursos oncológicos — E. Ortega Arjonilla / E. Echeverría Pereda: Terminología y traducción. Estado de la cuestión — M. F. Pérez Lagos: Para una base de datos terminológica sobre ciencias del lenguaje. Fase preliminar: la traductología — H. Picht: La representación de objetos y conceptos — E. Rodríguez Camacho: La terminología en la formación de un traductor especializado — M. P. Rodríguez Reina: Las marcas de especialidad: una cuenta pendiente de difícil solución — C. Tebé: Los conceptos revisitados: una perspectiva cognitiva.

057 Haertl, H. / H. Tappe, eds.: *Mediating between Concepts and Grammar*
2003 – vii + 465 pp. € 94,00

INDICE: H. Tappe / H. Härtl: Mediating between concepts and language – Processing structures — *Mediating between Non-Linguistic and Linguistic Structures:* F. F. van der Meulen: Coordination of eye gaze and speech in sentence production — P. Commins / B. Gutbrod / R. Weingarten: Time patterns in

visual reception and written phrase production — K. Y. van Nice / R. Dietrich: Animacy effects in language production: from mental model to formulator — M. Guhe: Incremental preverbal messages — G. Kempen / K. Harbusch: Word order scrambling as a consequence of incremental sentence production — A. Späth: The linearization of argument PDs and its semantic reflection — H. Wiese: Semantics as a gateway to language — *Mediating between Event Conceptualization and Verbalization*: E. van der Meer & al.: Temporal relations between event concepts — R. Nüse: Segmenting event sequences for speaking — M. M. Piñango: Events: processing and neurological properties — J. Dölling: Aspectual (re-)interpretation: structural representation and processing — M. Egg / K. Striegnitz: Type coercion from a natural language generation point of view — *The Mediating Function of the Lexicon*: V. Ehrich: The thematic interpretation of plural nominalizations — A. Schalley: Competing principles in the lexicon — L. B. Tschander: Concepts of motion and their linguistic encoding — H. Dorgeloh / A. Wanner: Too abstract for agents? The syntax and semantics of agentivity in abstracts of english research articles.

058 Halliday, M. A. K. & al.: *Lexicology and Corpus Linguistics*. An Introduction

2002 – v + 184 pp. € 31,60

INDICE: M. A. Halliday: Lexicology — C. Yallop: Words and meaning — W. Teubert: Language and corpus linguistics — W. Teubert / A. Čermáková: Directions in corpus linguistics.

059 Hammond, M.: *Programming for Linguists. Java Technology for Language Researchers*

2002 – 288 pp. € 39,50

060 Hammond, M.: *Programming for Linguists. Perl for Language Researchers*

2003 – 224 pp. € 39,50

061 Hann, M.: *A Basis for Scientific and Engineering Translation. German-English-German*

2004 – xxxvii + 250 pp., fig., tabl. € 67,60

062 Harris, A. C.: *Endoclititics and the Origins of Urdu Morphosyntax*

2001 – 316 pp., 2 gráf. € 106,70

063 Hernández Iglesias, M.: *El tercer dogma. Interpretación, metáfora e incommensurabilidad*

2003 – 139 pp. € 10,00

064 Hollos, Z.: *Lernerlexikographie: Syntagmatisch. Konzeption für ein Deutsch-Ungarisches Lernerwörterbuch*

2004 – viii + 215 pp. € 68,00

065 Holme, R.: *Mind, Metaphor, and Language Teaching*
2003 – 256 pp. € 79,05

066 Joseph, J. E.: *Language and Identity. National, Ethnic, Religious*
2004 – xii + 268 pp. € 30,00

INDICE: Linguistic identity and the functions and evolution of language — Approaching identity in traditional linguistic analysis — Integrating perspectives from adjacent disciplines — Language in national identities — Case study 1: The new quasi-nation of Hong Kong — Language in ethnic/radical and religious/sectarian identities — Case study 2: Christian and muslim identities in Lebanon — *Afterword:* Identity and the study of language.

067 Kemmer, S.: *The Middle Voice*
1993 – xii + 300 pp., tabl., fig. € 40,56

068 Kent, R. D., ed.: *The MIT Encyclopedia of Communication Disorders*
2003 – 650 pp., 128 fig. € 97,95

069 Kertész, A.: *Cognitive Semantics and Scientific Knowledge. Case Studies in the Cognitive Science of Science*
2004 – viii + 260 pp., tabl. € 88,40

INDICE: 1. *Preliminaries:* On the cognitive turn — Two metascientific extensions of cognitive semantics — 2. *Prospects: Theoretical Terms:* The background — Case study: A holistic approach to the problem of theoretical terms — Case study: A modular approach to the problem of theoretical terms — 3. *Prospects: Sociological Extensions:* The background — Case study: A sociological extension of the modular approach — Case study: A sociological extension of the holistic approach — Conclusions: prospects — 4. *Limits:* The background — Case study: The sceptical dilemma of cognitive semantics — Two case studies: Cognitive semantics and classic philosophical problems — Conclusions: limits — Summary: the solution to the main problem.

070 Kiss, K. E. / H. V. Riemsdijk, eds.: *Verb Clusters. A Study of Hungarian, German and Dutch*
2004 – vi + 512 pp. € 150,80

INDICE: K. E. Kiss / H. van riemsdijk: Verb clusters: some basic notions — 1. *Data and Theories:* S. Wurbrand: West germanic verb clusters: the empirical domain — K. Szendrői / I. Tóth: Hungarian verbal clusters: results of a questionnaire survey — J. D. Bobaljik: Clustering theories — M. Brody: «Roll-up» structures and morphological words — E. Williams: The structure of clusters — 2. *Forces and Factors:* K.Szendrői: A stress-based approach to climbing — A. Csirmaz: Particles and phonologically defective predicates — G. Alberti: Climbing for aspect: with no rucksack — C. Olsvay: The hungarian verbal complex: an alternative approach — K. E. Kiss: Parallel strategies of verbal complex formation in hungarian and west-germanic? — P. Ackema: Do preverbs climb? — H. Bartos: Verbal complexes and morphosyntactic merger — I. Tóth: Infinitival complements of modals in hungarian and in german — M. den Dikken: Agreement and «clause union».

071 Klein, W. P.: *Am Anfang war das Wort. Theorie- und wissenschaftsgeschichtliche Elemente frühneuzeitlichen Sprachbewusstseins*
1992 – 382 pp., 9 lám. € 80,00

072 Koeller, W.: *Perspektivität und Sprache. Zur Struktur von Objektivierungsformen in Bildern, im Denken und in der Sprache*
2004 – xi + 925 pp., 12 fig. € 148,00

073 Koerner, E. F. K.: *Essays in the History of Linguistics*
2004 – viii + 272 pp. € 102,96

INDICE: 1. *Programmatic Papers in the History of Linguistics:* On the place of linguistic historiography within the sciences of language, again — Ideology, politics, and social-science scholarship: on the responsibility of intellectuals — Myths in the history of linguistics: the case of the goals of Georg Wenker's dialectology — On «influence» in linguistic historiography: morphophonemics in american structuralism — 2. *Studies in Linguistic Historiography:* Missionary linguistics in the Americas: the «heroic period» — The place of geology in W. D. Whitney's linguistic argument — Toward a historiography of polish linguistics — Three Saussures — one «structuralist» *avant la lettre* — 3. *Sketches Historiographical and (Auto)Biographical:* R. H. Robins, J. R. Firth, and linguistic historiography — My Edinburgh connections, 1964-present — Remarks on the pre-history of the Henry Sweet society — Notes on the early history of the North american association for the history of the language sciences — 4. *Addendum:* Zellig S. Harris: A complete bibliography of his writings, 1932-2002.

074 Kortmann, B., ed.: *Dialectology Meets Typology. Dialect Grammar from a Cross-linguistic Perspective*
2003 – 548 pp., fig., tabl., map. € 98,00

INDICE: W. Bisang: Dialectology and typology – an integrative perspective — L. Anderwald: Local markedness as a heuristic tool in dialectology: the case of *amn't* — P. Auer: Non-standard evidence in syntactic typology – methodological remarks on the use of dialect data vs spoken language data — R. Berthele: The typology of motion and posture verbs: a variationist account — J. K. Chambers: Dynamic typology and vernacular universals — O. Dahl: Definite articles in scandinavian: competing grammaticalization processes in standard and non-standard varieties — G. de Vogelaer: Person marking in dutch dialects — J. Fleischer: A typology of relative clauses in german dialects — B. Kortmann: *Do* as a tense and aspect marker in varieties of english — Y. Matras: Typology, dialectology and the structure of complementation in romani — J. Miller: Problems for typology: perfects and resultatives in spoken and non-standard english and russian — G. Rohdenburg: Comparing grammatical variation phenomena in non-standard english and low german dialects from a typological perspective — G. Seiler: On three types of dialect variation and their implications for linguistic theory. Evidence from verb clusters in swiss german dialects — P. Siemund: Substrate, superstrate and universals: perfect constructions in irish english — P. Trudgill: The impact of language contact and social structure on linguistic structure: focus on the dialects of modern greek — J. van der Auwera / A. Neuckermans: Jespersen's cycle and the interaction of predicate and quantifier negation in flemish — S. Wagner: «Gendered» pronouns in english dialects – a typological perspective — B. Wiemer: Population linguistics on a micro-scale. Lessons to be learnt from baltic and slavic dialects in contact.

075 Krashen, S. D.: *Condemned without a Trial. Bogus Arguments against Bilingual Education*

2003 – xvii + 110 pp. € 11,05

076 Kress, G. / C. Jewitt / I. Ogborn / C. Tsatsarelis: *Multimodal Teaching and Learning. The Rhetorics of the Science Classroom*

2001 – 224 pp., 44 fig. € 30,00

077 La Matina, M.: *Cronosensitivita. Una teoria per lo studio filosofico dei linguaggi*

2004 – 575 pp., fig. € 33,70

078 Ladefoged, P.: *Vowels and Consonants. An Introduction to the Sounds of Languages*

2004 – 224 pp., 79 fig., tabl., CD-ROM. € 31,60

INDICE: Sounds and languages — Pitch and loudness — Vowel contrasts — The sounds of vowels — Charting vowels — The sounds of consonants — Acoustic components of speech — Talking computers — Listening computers — Making english consonants — Making english vowels — Actions of the larynx — Consonants around the world — Vowels around the world — Putting vowels and consonants together.

079 Lara, L. F.: *Ensayos de teoría semántica: lengua natural y lenguajes científicos*

2001 – 261 pp. € 24,00

INDICE: Postulados de la teoría semántica — Conocimiento y pragmática en los fundamentos de la semántica — Por una nueva teoría del signo lingüístico — Prototipo, estereotipo y significado — Metalenguaje y lenguaje descriptivo — El lenguaje de la lexicografía — «Conceptos» y jerarquía de términos — Término y cultura: hacia una teoría del término.

080 Le Guern, M.: *Les deux logiques du langage*

2003 – 192 pp. € 43,00

081 Leung, C.: *Etienne Fourmont (1683-1745). Oriental and Chinese Languages in Eighteenth Century France*

2002 – 314 pp. € 30,00

082 Lieber, R.: *Morphology and Lexical Semantics*

2004 – ix + 196 pp., gráf. € 71,15

083 Locher, M. A.: *Power and Politeness in Action. Disagreements in Oral*

Communication

2004 – 381 pp., 18 fig., 29 tabl. € 94,00

084 Lohnstein, H. / S. Trissler, eds.: *The Syntax and Semantics of the Left Periphery*

2004 – vi + 524 pp. € 98,00

INDICE: H. Lohnstein / S. Trissler: Theoretical developments of the left periphery — K. Axel: The syntactic integration of preposed adverbial clauses on the German left periphery: a diachronic perspective — J. Bayer: Decomposing the left periphery: dialectal and cross-linguistic evidence — E. Brandner: Head-movement in minimalism, and V2 as FORCE-marking — F. J. d'Avis: In front of the prefield - inside or outside the clause? — J. Eden: Uniformity and variation: on the relation of *wh*-phrases and sentence mood in German — W. Frey: Notes on the syntax and the pragmatics of German left dislocation — H. Lohnstein / U. Breidel: Inflectional morphology and sentence mood in German — U. Lutz: ET, parasitic gaps, and German clause structure — A. Meinunger: Verb position, verbal mood and the anchoring (potential) of sentences — H.-G. Obenauer: Nonstandard *wh*-questions and alternative checkers in Pagotto — K. Schwabe: The particle *li* and the left periphery of Slavic yes/no interrogatives — A. von Stechow: Binding by verbs: tense, person, and mood under attitudes — A. Wöllstein: Complementizer selection and the properties of complement clauses in German.

085 Luque Durán, J. D. / A. Pamies, eds.: *Estudios de tipología lingüística*

1998 – 192 pp., tabl. € 16,80

086 Macaro, E.: *Teaching and Learning Second Languages. A Guide to Recent Research and Its Applications*

2003 – 216 pp. € 39,50

087 MacMillan, C. M.: *The Practice of Language Rights in Canada*

1998 – 272 pp. € 20,55

088 Maiden, M.: *Interactive Morphology: Metaphony in Italy*

1991 – xii + 295 pp. € 80,00

089 Malvern, D. / B. Richards / N. Chipere / P. Duran: *Lexical Diversity and Language Development. Quantification and Assessment*

2004 – xvi + 253 pp., gráf., tabl. € 79,05

INDICE: 1. *Measuring Lexical Diversity:* Introduction — Traditional approaches to measuring lexical diversity — A mathematical model of lexical diversity — 2. *Validation of the Model and its Application to Language Corpora:* Early child language 1: the New England corpus — Early child language 2: the Bristol corpus — Lexical diversity and the investigation of accommodation in foreign language proficiency interviews — A new measure of inflectional diversity and its application to English and Spanish data sets — 3. *Different Word Categories and their Diversity: Type-Type versus*

Type-Token: Comparing the diversity of lexical categories: the type-type ratio and related measures — Lexical diversity and lexical sophistication in first language writing — 4. *Conclusion*: Overview and conclusions.

090 Marcu, D.: *The Theory and Practice of Discourse Parsing and Summarization*

2000 – 268 pp., 68 fig. € 46,65

091 Matras, Y., ed.: *Romani in Contact. The History, Structure and Sociology of a Language*

1995 – xvii + 205 pp. € 68,64

092 Mayr, A.: *Prison Discourse. Language as a Means of Control and Resistance*

2003 – 257 pp. € 79,05

093 Melamed, I. D.: *Empirical Methods for Exploiting Parallel Texts*

2001 – x + 195 pp. € 34,70

094 Merrell, F.: *Sign, Textuality, World*

1992 – xviii + 264 pp., fig. € 51,35

095 Miller-ockhuizen, A. L.: *The Phonetics and Phonology of Gutturals. A Case Study from Ju'Hoansi*

2003 – 208 pp., 121 fig. € 94,85

096 Mitkov, R., ed.: *The Oxford Handbook of Computational Linguistics*

2002 – 736 pp., fig., tabl. € 158,00

097 Morawietz, F.: *Two-Step Approaches to Natural Language Formalisms*

2003 – xv + 246 pp. € 78,00

098 Nahl, A. van / L. Elmevik / S. Brink, eds.: *Namenwelten. Orts- und Personennamen in historischer Sicht*

2004 – xvii + 813 pp., 26 fig. € 198,00

INDICE: BEITRÄGE ZU ORTSNAMEN: R. Bergmann: Althochdeutsche Glossierungen von geographischen Namen — S. Brink: Rekonstruierade ånamn — L.-E. Edlund: *Rödå, Rödåsel* och *Rödålund* – kring ett nordligt namnkomplex — E. Eichler: *Onomastica Rugiana*. Pläyoder für die Toponymie einer Insel —

L. Elmevik: Till diskussionen om ett sakralt **al* i nordiska ortnamn — B. Falck-Kjällquist: On fishermen's naming of their fishing places — G. Fellows-Jensen: The Weevil's claw — S. Fries: Det svenska bynamnet *Tåje* och dess roll vid tolkningen av namnet *Håga* — A. Greule: Mit *-m-* suffigierte germanische Gewässernamen — L. Hagåsen: Der Binnenseename *Hennan* und andere Seenamen auf *-an* in Hälsingland, Schweden — G. Hallberg: En bukett skånska stenar med namn. Traditioner och namngivningsmotiv — B. Helleland: Noko om stadnamn på *-ing* frår Hordanland — G. Holm: Fornsvenska ortnamn i fornvästnordiska källor — L. Huldén: Ordeklar i ortnamn — H. Karlsson: *Torkel(n)*, *Torim* och några andra ortnamn på *Tor-* — W. Laur: Die Herkunft des Germanischen im Spiegel der Orts- und Gewässernamen — E. Meineke: Asche und Phoenix. Zur Erforschung der Flurnamen Thüringens — A. Naert: Om Gotlands finska namn *Vuojonmaa* — W. F. H. Nicolaisen: A gallmaufry of languages — H. D. Pohl: Südbairische Bergnamen aus Kärnten und Osttirol (Österreich) — A. Quark: Zum Namen *Dorestad* — R. Rentenaar: Die niederländischen Gewässernamen auf *-a* und *-ee* in kontinentalwest-germanischem Vergleich — J. E. Schnall: *Homlubarði* – ein ruderloses Schiff, auf Grund gesetzt. Zu *Konungs skuggsjá*, *Barlaams saga ok Josaphats* und skandinavischen Ortsnamen — S. Strandberg: *k-*Suffixe in der nordischen Hydronymie — S. Sigurdsson: Icelandic place names with the suffixes *-all*, *-ill*, *-ull* — I. Serheim: Our oldest settlement names — U. Timmermann: Frisia Germanica – auch den Namen nach? — J. Udolph: Nordisches in deutschen Ortsnamen — P. Vikstrand: *Skíta* und *Vendil* – two place names in *Ynglingatal* — M. Wahlberg: Systematized name-giving in the areas of place-names and personal names – with special reference to Sweden — E. Weyhe: Eitt huldnaðn í Litlu Dímun — BEITRÄGE ZU PERSONENNAMEN: 1. *Theoretisierende Beiträge*: V. Dalberg: Zur Diskussion der toponymischen Analogie, Musternamengebung und Musternamenbildung — P. Ernst: Ansätze zur hermeneutischen Namentheorie — W. Seibicke: Eigennamen und Wörterbücher — W. van Langendonck: Towards a synchronic typology of proper names — 2. *Prinzipien der Namengebung und ihrer Anpassung*: G. Andersson: Eitt namn betyder så mycket. Namnskick inom Arbogaeliten und äldre tid — D. Nübling: Prinzipien der Proprialitätsmarkierung. Familiennamenindikatoren in den nordeuropäischen Sprachen — R. Valtavuo-Pfeifer: Deutsche Namen als Spiegelung historischer Sprachkontakte in Finnland — E. V. Meldgaard: De gamle nordiske opkaldelsesregler og den bartholinske nomenklatur — 3. *Namenbezogene Beiträge*: W. Haubrichs: «Heroische Zeiten?» Wanderungen von Heldenamen und Heldensagen zwischen den germanischen *gentes* des frühen Mittelalters — W. Heizmann: Der altwestnordische Personenbeiname *dýlla* — J. A. Hardarson: Nordische Personennamen vom Typ *Einar*; *Hróarr* und *Steinarr* — E. Mundal: Nomen est omen. Von Umgang und Spiel mit Namen in der altonordischen Skaldendichtung — G. Schramm: Die germanische Seherin Aurinia bei Tacitus — O. Sundqvist / A. Hultgård: The lycophoric names of the 6th to 7th century. Blekinge rune stones and the problem of their ideological background — BEITRÄGE ZU NAMEN IN RUNENINSCHRIFTEN UND SPRACHLICHEN PROBLEMEN: M. Barnes: Spirant denotation by Younger Fuþark **b** — O. Grønvik: *Norrønt æja – áði hestum sínum* — F. Hundsnürscher: Wulfila im Kontext von Gotisch, Griechisch und Deutsch — G. Kvaran: Tilpasning af nogle fremmed- og låbeird u uskabds — H. F. Nielsen: Om Danmarks tidligste sproghistorie – i tværvideenskabelig belysning — N. Oettinger: Zur nordischen Runeninschriften und ihren Namen — L. Peterson. Reflections on the inscription **laguþewa** on Shield-Handle Mount 3 from Illerup — L. Rendboe: A final farewell – from the isle of Yell — E. Salberger: Ornamet på Vålsta-stenen — R. Schmidt-Wiegand: Haus und Hof. Zu Alter und Kontinuität einer Paarformel — R. Schuhmann: Herzog – Erbwort oder Lehnbildung auf dem Weg von Süden nach Norden? — M. Stoklund: Navnestoffet fra Nydaminds-kriterne of et fragment fra Sorte Muld — G. Waxenberger: The 6th Rune c and its additions (rune 29) and (rune 30) in the old english *Fuþorc*: graphemic variants and phonological realizations — G. Widmark: Förhistorisk nordiska i grupppräksperspektiv — THORSTEN ANDERSSON UND DIE NORDISCHE NAMENFORSCHUNG: E. Nyman: Thorsten Andersson und die nordische Namenforschung — Thorsten Anderssons Schriften 1989-2003.

099 Nespore, M. / J. Napoli Donna: *L'animale parlante. Introduzione allo studio del linguaggio*

2004 – 294 pp. € 24,00

100 Ortak, N.: *Persuasion. Zur textlinguistischen Beschreibung eines dialogischen Strategiemusters*

2004 – x + 285 pp. € 84,00

101 Pechmann, T. / C. Habel, eds.: *Multidisciplinary Approaches to Language Production*

2004 – viii + 604 pp. € 118,00

INDICE: M. Guhe & al.: Incremental generation of interconnected preverbal messages — C. Gardent & al.: Generating definite descriptions, non-incrementality, inference, and data — K. Harbusch / J. Woch: Integrated natural language generation with schema-tree adjoining grammars — R. Klabunde / D. Glatz: On the production of focus — H. Tappe & al.: Thematic information, argument structure, and discourse adaptation in language production — G. Kempen / K. Harbusch: A corpus study into word order variation in german subordinate clauses: animacy affects linearization independently of grammatical function assignment — M. Carroll & al.: The *language and thought* debate: a psycholinguistic approach — H. Leuninger & al.: The impact of modality on language production: evidence from slips of the tongue and hand — T. Pechmann / D. Zerbst: Syntactic constraints on lexical selection in language production — G. Blanken & al.: The dissolution of spoken word production in aphasia: implications for normal functions — U. Schade: The benefits of local-connectionist production — B. M. Jansma & al.: Electrophysiological studies of speech production — G. Dogil & al.: Brain dynamics induced by language production — J. Bölte & al.: Morphology in experimental speech production research — D. P. Janssen & al.: Morphological encoding and morphological structures in german — R. Weingarten & al.: Morphemes, syllables, and graphemes in written word production — S. Hamm / J. Bredenkamp: Working memory and slips of the tongue.

102 Penco, C.: *Introduzione alla filosofia del linguaggio*

2004 – viii + 222 pp., fig. € 20,00

103 Perelman, C. / L. Olbrechts-Tyteca: *Tratado de la argumentación. La nueva retórica*

1989 – 855 pp. € 41,00

104 Piotrowski, D.: *L'hypertextualité ou la pratique formelle du sens*

2004 – 22 pp., fig. € 44,00

105 Plag, I., ed.: *Phonology and Morphology of Creole Languages*

2003 – xi + 376 pp., fig., tabl. € 98,00

INDICE: *I. Segments and Syllables:* C. Uffmann: Markedness, faithfulness and creolization: the

retention of the unmarked — A. Valdman / I. Iskrova: A new look at nasalization in haitian creole — E. Nikiema / P. Bhatt: Two types of R deletion in haitian creole — S. Lappe / I. Plag: Rules vs. analogy: modeling variation in word-final epenthesis in Sranan — N. Smith: New evidence from the past: the epenthesize or not to epenthesize? That is the question — E. Schang: Syllabic structure and creolization in Saotomense — 2. *Stress, Tone and Intonation*: A.-M. Brousseau: The accentual system of haitian creole: the role of transfer and markedness values — D. Sutcliffe: African american english suprasegmentals: a study of pitch patterns in the black english of the United States — 3. *Morphophonology*: W. James: The role of tone and rhyme structure in the organisation of grammatical morphemes in Tobagonian — S. Gooden: Prosodic contrast in jamaican creole reduplication — T. B. Klein: Syllable structure and lexical markedness in creole morphophonology: determiner allomorphy in haitian and elsewhere — 4. *Derivational Morphology*: M. van den Berg: Early 18th century Sranan -man — P. Steinkrüger: Morphological processes of word formation in Chabacano (Philippine spanish creole) — N. Faraclas: The *-pela* suffix in tok pisin and the notion of «simplicity» in pidgin and creole languages: what happens to morphology under contact? — 5. *Inflectional Morphology*: T. Veenstra: What verbal morphology can tell us about creole genesis: the case of french-related creoles — M. Baptista: Inflectional plural marking in pidgins and creoles: a comparative study — A. Kihm: Inflectional categories in creole languages.

106 Poggeschi, G.: *Le nazioni linguistiche della Spagna «autonomica». Universalità della lingua castigliana e vitalità delle lingue regionali*

2002 – xi + 442 pp. € 38,50

INDICE: Considerazioni introduttive allo studio dei diritti linguistici — Le basi della disciplina sui diritti linguistici in Spagna — Le leggi di normalizzazione e di politica linguistica in Spagna — Le materie sulle quali incide il fattore linguistico in Spagna — La tutela delle lingue regionali spagnole (escluso basco e catalano) — *L'estado autonómico* nuova forma di stato che garantisce l'esistenza e lo sviluppo delle «nazioni linguistiche».

107 Porter, R. P.: *Forked Tongue. The Politics of Bilingual Education*

1996 – xiv + 362 pp., tabl. € 34,70

108 Price, G., ed.: *Encyclopedia of the Languages of Europe*

2000 – 518 pp., 13 fig., 21 map. € 31,60

109 Pym, A.: *The Moving Text. Localization, Translation, and Distribution*

2004 – xvii + 220 pp. € 88,40

110 Quigley, J.: *A Grammar of Autobiography. A Developmental Account*

2000 – 240 pp. € 52,95

111 Ramírez Bellerín, L.: *Manual de traducción: chino/castellano*

2004 – 420 pp. € 24,90

112 Rastier, F. / M. Cavazza: *Semantics for Descriptions. From Linguistics to Computer Science*

2003 – 230 pp., fig. € 27,66

113 Restle, D. / D. Zaefferer, eds.: *Sounds and Systems. Studies in Structure and Change*. A Festschrift for Theo Vennemann

2002 – viii + 484 pp. € 98,00

INDICE: 1. *Historical Studies on Sounds, Words, and Systems:* H. Andersen: Preglottalization in english and a north germanic bifurcation — T. Becker: Zur neuhochdeutschen Dehnung in offener Tonsilbe — J. Bybee: Lexical diffusion in regular sound change — M. Loporcaro: Unveiling a masked change: behind vowel harmony in the dialect of claro — R. W. Murray: Accents and medieval english phonologists — R. P. Stockwell: Retraction and rounding in old english breaking — P. Baldi: Latin *ipse*, continental celtic *-xsi*: a tentative proposal — G. Bossong: Der Name *al-Andalus*: neue Überlegungen zu einem alten Problem — E. Glaser: *Fein gehackte Pinienkerne zugeben!* Zum Infinitiv in Kochrezepten — R. Hickey: Language change in early Britain: the convergence account — P. Schrijver: Irish *ainder*, Welsh *anner*, Breton *annoar*, Basque *andere* — 2. *Synchronic Studies on Sounds, Words, and Uses:* L. M. Hyman: Cyclicity and base non-identity — P. N. A. Hanna & al.: The meter of nursery rhymes: universal versus language-specific patterns — B. Primus: Unreine Reime und phonologische Theorie — D. Restle: Choctaw intensives and syllable theory — R. Raffelsiefen: Imperatives: the relation between meaning and form — P. Eisenberg: Struktur und Akzent komplexer Komposita — J. Jacobs: Warum wir *zusammenschreiben* nicht immer zusammenschreiben - Präferenzgesetze im Schriftsystem — C. Gerstner-Link: Noun classification and composition in Kilmeri — D. Zaefferer: The puzzle of the autoantonymous argument role. Unraveling the polysemy of *risk/riskieren* — M. Krifka: Be brief and vague! And how bidirectional optimality theory allows for verbosity and precision.

114 Ricoeur, P.: *Sur la traduction*

2004 – 71 pp. € 9,90

115 Rijkhoff, J.: *The Noun Phrase*

2004 – 434 pp. € 38,75

116 Ritt, N.: *Selfish Sounds and Linguistic Evolution. A Darwinian Approach to Language Change*

2004 – xii + 330 pp., 31 fig. € 86,95

INDICE: The historical perspective — Approaching «language change» — The darwinian approach — Generalising darwinism — Towards an evolutionary theory of language — What does all this imply for the study of language change? — How to live with feet, if one happens to be a morph-meme — The prosodic evolution of english word forms of the great trochaic conspiracy.

117 Roca, I.: *Generative Phonology*

1994 – xx + 307 pp. € 42,67

118 Rosier-Catach, I.: *La parole efficace. Signe, rituel, sacre*

2004 – 784 pp. € 40,00

119 Safir, K.: *The Syntax of Anaphora*

2004 – xii + 312 pp. € 55,33

INDICE: The interpretation of anaphoric relations from syntactic form — Competition and complementarity — Coargument coconstrual and the varieties of dependent identity — Anaphors and domains — Competitive narrowing and morphological form — Principles of anaphora in the architecture of syntactic theory.

120 Sala, M.: *Lenguas en contacto*

1998 – 423 pp. € 21,00

121 Santos, D.: *Translation-Based Corpus Studies: Contrasting English and Portuguese Tense and Aspect Systems*

2004 – xii + 173 pp. € 45,76

122 Sawyer, D. B.: *Fundamental Aspects of Interpreter Education. Curriculum and Assessment*

2004 – xviii + 310 pp., fig., tabl. € 130,00

123 Scheibmayr, W.: *Niklas Luhmanns Systemtheorie und Charles S. Peirces Zeichentheorie. Zur Konstruktion eines Zeichensystems*

2004 – ix + 388 pp. € 98,00

124 Schreiber, M.: *Vergleichende Studien zur romanischen und deutschen Grammatikographie*

2004 – 166 pp. € 44,00

125 Schulz, P.: *Factivity: Its Nature and Acquisition*

2003 – xii + 252 pp., fig., tabl. € 72,00

126 Schuster, P.: *Relevance Theory Meets Markedness. Considerations on Cognitive Effort as a Criterion for Markedness in Pragmatics*

2003 – 245 pp., fig., tabl. € 48,00

127 Schwetman, J. W.: *Language, Linguistics and Literature. An Introduction to Linguistics for the Study of Literature*

2002 – 416 pp. € 31,60

128 Sealey, A. / B. Carter: *Applied Linguistics as Social Science*

2004 – xvi + 224 pp. € 39,50

INDICE: Making connections: some key issues in social theory and applied linguistics — Sociology and ideas about language — Language as a cultural emergent property — Researching language learning: theories, evidence, claims — Social categories and theoretical descriptions — Social domain theory: interpreting intercultural communication — Language in the world: properties and powers — A social realist approach to research in applied linguistics.

129 Sebeok, T. A., ed.: *Encyclopedic Dictionary of Semiotics*, 3 vols.1994² – xix + 1.725 pp. € 198,00**130** Sidiropoulou, M.: *Linguistic Identities through Translation*

2004 – x + 186 pp. € 41,60

131 Sinclair, J.: *Trust the Text. Language, Corpus and Discourse*

2004 – 224 pp. € 31,60

132 Sinclair, J. M., ed.: *How to Use Corpora in Language Teaching*

2004 – viii + 308 pp., tabl., fig. € 37,44

INDICE: *The Corpus and the Teacher:* S. Bernardini: Corpora in the classroom: an overview and some reflections on future developments — A. B. M. Tsui: What teachers have always wanted to know – an how corpora can help — *Resources-Corpora:* S. Conrad: Corpus linguistics, language variation, and language teaching — A. Mauranen: Spoken corpus for an ordinary learner — L. A. Santos Pereira: The use of concordancing in the teaching of portuguese — N. Nesselhauf: Learner corpora and their potential for language teaching — *Research:* G. Tankó: The use of adverbial connectors in hungarian university students' argumentative essays — U. Römer: A corpus-driven approach to modal auxiliaries and their didactics — *Resources-Computing:* M. Barlow: Software for corpus access and analysis — P. Danielsson: Simple Perl programming for corpus work — P. Pérez-Paredes: Learner oral corpora and network-based language teaching: scope and foundations — J. Sinclair: New Wvidence, new priorities, new attitudes.

133 Sitri, F.: *L'objet du debat. La construction des objets de discours dans des situations argumentatives orales*

2003 – 229 pp. € 19,00

134 Sonntag, S. K.: *The Local Politics of Global English. Case Studies in Linguistic Globalization*

2003 – 168 pp. € 28,40

135 Stammerjohann, H., ed.: *Lexicon Grammaticorum. Who's Who in the History of World Linguistics*

1996 – xxvii + 1.047 pp. € 300,00

136 Stump, G.: *Inflectional Morphology. A Theory of Paradigm Structure*
2001 – 324 pp., 65 tabl., 5 fig. € 86,90

137 Suleiman, Y.: *A War of Words. Language and Conflict in the Middle East*
2004 – 283 pp., 19 fig., 13 tabl. € 28,10

INDICE: Language, power and conflict in the Middle East — When language and dialects collide: standard arabic and its «opponents» — When dialects collide: language and conflict in Jordan — When languages collide: language and conflict in Palestine and Israel — Language and conflict in the Middle East: a conclusion.

138 Taeschner, T.: *The Sun is Feminine. A Study on Language Acquisition in Bilingual Children*
1983 – xii + 246 pp. € 77,00

139 Tannen, D. / J. E. Alatis, eds.: *Georgetown University Round Table on Languages and Linguistics (Gurt) 2001. Linguistics, Language and the Real World: Discourse and Beyond*
2003 – vi + 202 pp. € 45,45

INDICE: J. E. Alatis: A brief history of the Georgetown university round table on language and linguistics — F. Erickson: Some notes on the musicality of speech — W. Chafe: Laughing while talking — D. Tannen: Power maneuvers or connection maneuvers? Ventriloquizing in family interaction — W. Labov: Uncovering the event structure of narrative — D. Schiffrin: Linguistics and history: oral history as discourse — A. Duranti: The voice of the audience in contemporary american political discourse — R. T. Lakoff: Narrative in the construction of social and political identity — H. E. Hamilton: Patients' voices in the medical world: an exploration of accounts of noncompliance — S. B. Heath: Discourse of denial — G. R. Tucker / R. Donato: Implementing a district-wide foreign language program: a case study of acquisition planning and curricular innovation.

140 Thomas, M.: *Universal Grammar in Second-Language Acquisition. A History*
2004 – 272 pp. € 102,75

141 Thumb, J.: *Dictionary Look-Up Strategies and the Bilingualised Learner's Dictionary. A Think-Aloud Study*
2004 – x + 125 pp. € 48,00

142 Toivonen, I.: *Non-Projecting Words. A Case Study of Swedish Particles*
2003 – 256 pp. € 48,88

143 Valentini, A. / P. Molinelli / P. Cuzzolini / G. Bernini, ed: *Ecologia linguistica.*

Atti del 36° congresso internazionale di studi della società di linguistica italiana (SLI), Bergamo, 26-28 settembre 2002)

2003 – 512 pp. € 41,60

INDICE: 1. *Aspetti teorici e metodologici:* W. Dressler: Dallo stadio di lingue minacciate allo stadio di lingue moribonde attraverso lo stadio di lingue decadenti: una catastrofe econolinguistica considerata in una prospettiva costruttivista — A. Carli / E. Calaresu: Le lingue della comunicazione scientifica. La produzione e la diffusione del sapere specialistico in Italia — M. Castiglione: Interazione e traduzione: la prospettiva ecologica — A. W. Christoffersen: Lingua, società et ideologia: le condizioni personali che influenzano le scelte linguistiche -Giovani a Palermo — P. Cuzzolin: Quali ragioni per l'ecologia linguistica? — R. Franceschini: Per una linguistica potenziale: il sistema di un parlante flessibile e il modello centro-periferia — A. Miglietta: Per l'adozione (anche) di tecniche escussive non invasive — A. Vietti: Come costruire un'intervista «ecologica»: per una interpretazione contestualizzata dei dati — 2. *Interazione tra le lingue in contesti nazionali:* A. Tabouret-Keller: Représentations et contraintes dans la connaissance des langues et du langage — C. Bagna & al.: Italiano e lingue immigrate: verso un plurilinguismo consapevole o verso varietà di contatto? — M. Chini: Rapporti tra italiano e lingue d'origine nel repertorio di immigrati in area lombarda: un sondaggio qualitativo — J. Chircop: L'italiano scalfito. Resistenze, cedimenti e recuperi dell'italiano nella lingua della giustizia a Malta — M. D'Agostino & al.: Spazio pensato, vissuto, parlato. Comunità immigrate a Palermo — M. G. Marcellsi: La questione della lingua corsa — F. Guerini: Immigrazione e repertori plurilingui in Italia: il repertorio della comunità di immigrati di origine ghanese in provincia di Bergamo — A. Rubino: Prospettive di mantenimento linguistico: fase di vita e di comunità come fattori di variabilità tra gli italiani in Australia — M. Santipolo: L'inglese come L1 nel Sudafrica post-apartheid: l'atteggiamento dei parlanti nativi, il ruolo e la variazione — S. Schmid: Aspetti prosodici del *Foreigner Talk* italiano — S. Tucciaronne: L'interlingua degli immigrati. Alcune note sull'uso degli appellativi — J. Vučo: L'italiano nel sud-est dell'Europa – una lingua «ecologica». Storia, attualità e prospettive didattiche — 3. *Contesti sopranazionali e pianificazione:* U. Ammon: Present and future language conflicts as a consequence of the integration and expansion of the European Union (EU) — C. Bettoni: Politiche nazionali e insegnamento delle lingue: il caso dell'Australia — S. Dal Negro / G. Iannàccaro: «Qui parliamo tutti uguale, ma diverso». Repertori complessi e interventi sulle lingue — A. Mengozzi: Dalla Mesopotamia alla California: uno sguardo ecolinguistico sulle lingue letterarie neoramaiche — L. Mori: L'euroletto: genesi e sviluppo dell'italiano comunitario — B. Turchetta: Nazioni senza lingua e lingue senza nazione: le comunità linguistiche di frontiera.

144 Van Dijk, T. A.: *Dominación étnico y racismo discursivo en España y América latina*

2003 – 205 pp. € 9,90

145 Vega, M. A. / R. Martín-Gaitero, eds.: *Traducción: metrópoli y diáspora. Las variantes diatópicas de traducción*

2001 – ix + 185 pp. € 9,62

INDICE: M. A. Vega Cernuda: La naturaleza estética de la traducción — *Estudios sobre las variantes diatópicas de traducción:* L. Arencibia Rodríguez: Las posiciones del trinomio autor / editor / traductor de cara a las variantes del español americano: un caso de dos versiones de un falso original — C. Bleton: La percepción de las variantes lingüísticas: traducir el *décalage* — A. Ferrari: La lengua desdoblada:

reflexiones sobre bilingüismo y literatura desde la perspectiva de la traducción — J. Králová: Las variantes regionales del español en la formación de traductores e intérpretes: nivel fónico — Z. Lvovskaya: Variantes diatópicas a la luz de una teoría comunicativa de la traducción — D. Messner: Rasgos diatópicos en textos literarios y su traducción con ejemplos alemanes y españoles — A. Pym: Translating linguistic variation: parody and the creation of authenticity — R. Valdivia: Importancia de las variantes diatópicas del español del Perú en la traducción de textos expresivos — *Estudios generales*: G. Adamo: Bancos terminológicos para traductores — J. Cantera Ortiz de Urbina: Lenguaje académico universitario y traducción — P. Elena: Competencia y actuación en la traducción documental — V. García Yebra: La traducción y las academias — S. Goncharenko: El fonosimbolismo del discurso poético: supertarea del traductor — E. A. Nida: Una base empírica para los estudios de traducción — I. Sánchez Paños: Traducción e investigación hoy — J. C. Santoyo: Sobre máximas, dogmas y axiomas en los estudios de traducción.

146 Veyrat Rigat, M. / B. Gallardo Pauls, eds.: *Estudios lingüísticos sobre la lengua de signos española*

2003 – 274 pp. € 18,00

INDICE: B. Gallardo Paúls: Introducción: Lengua de signos y contraste metalingüístico — A. Alcina Caudet: El concepto de lengua y la lengua de signos — L. Gómez Bellver: Tendencias iconizadoras en lenguas naturales y lenguas de signos — I. Báez Montero / C. Cabeza Pereiro: Construcciones interrogativas en LSE — M. A. Montaner Montava: El comportamiento de los verbos en la lengua de signos española — A. Herrero Blanco / V. Salazar García: Cópula y predicaciones no verbales en la LSE — M. Veyrat Rigat: La interpretación de la LSE — I. M. Muñoz Baell: ¿Inclusión o exclusión de la lengua de signos en la educación de los/as niños/as sordos/as? — M. Gallego Bono: El lenguaje y la educación del niño sordo — P. Moral Barraca / V. Izquierdo Bulgarelli: Barreras de comunicación de una comunidad lingüística — A. Cabrera Vallet: Cierta ausencia de transtornos funcionales del lenguaje de signos.

147 Virno, P.: *Quando il verbo si fa carne. Linguaggio e natura umana*

2003 – 244 pp. € 20,80

INDICE: 1. *L'azione di enunciare*: Il parlante come artista esecutore — Il performativo assoluto — Ripetizione dell'antropogenesi — 2. *Per la critica dell'interiorità*: Sensismo di secondo grado. Progetto di fisiognomica — Elogio della reificazione — 3. *Da sempre e proprio ora*: Storia naturale — Multitudine e principio di individuazione — *Appendice*: Wittgenstein e la questione dell'ateismo — *Postfazione*: Per una critica della facoltà di linguaggio, di D. Gambarara.

148 Weigand, E., ed.: *Emotion in Dialogic Interaction. Advances in the Complex*

2004 – xii + 282 pp. € 109,20

INDICE: 1. *Addressing the Complex*: E. Weigand: Emotions: the simple and the complex — F. Daneš: Universality vs. culture-specificity of emotion — S. Čmejrková: Emotions in language and communication — C. Bazzanella: Emotions, language, and context — J. E. Joseph: Body, passions and race in classical theories of language and emotion — 2. *Communicative Means for Expressing Emotions*: K. Aijmer: Interjections in a contrastive perspective — W. Teubert: When did we start feeling guilty? — V. Dem'jankov & al.: Joy, astonishment and fear in english, german and russian: a corpus-based contrastive-semantic analysis — M. I. Stamenov: Ambivalence as a dialogic frame of emotions in conflict — 3. *Emotional Principles in Dialogue*: M. R. Walrod: The role of emotions in normative discourse and persuasion — J. Bollow: Anticipation of public emotions in TV debates — E. Weizman: Interpreting

emotions in literary dialogue — T. Sovran: The author-reader-text emotional bond in the literary action game — C. Plantin: On the inseparability of emotion and reason in argumentation.

149 Wettstein, H.: *The Magic Prism. A Essay in the Philosophy of Language*
2004 – 254 pp. € 47,40

150 Wuester, E.: *Introducción a la teoría general de la terminología y a la lexicología terminológica*. Edición de M. T. Cabre
1998 – 227 pp., 29 fig. € 10,82

INDICE: Relación con la teoría de la lengua general (Introducción) — Selección de los principios de denominación — Objetos individuales — Los conceptos y sus características — Definiciones — Denominaciones — Signos — Clasificación de los signos convencionales — Clasificación de los signos escritos — Adscripción constante de la lengua — Tipos de adscripción permanente — Diccionarios de lengua.

151 Young-Sook, Yang: *Aspekte des Fragens. Frageäusserungen, Fragesequenzen, Frageverben*
2003 – xi + 327 pp. € 96,00

LATÍN — GRIEGO — SÁNSCRITO

152 Adrados, F. R.: *Nueva sintaxis del griego antiguo*
1992 – 839 pp. € 64,50

153 Adrados, F. R., ed.: *Diccionario griego-español (DGE), I: A-Alla*
1980 – clvi + 155 pp. € 25,00

154 Adrados, F. R., ed.: *Diccionario griego-español (DGE), II: Alla-Apokoinonetos*
2003 – cxcii + 269 pp. € 40,87

155 Adrados, F. R., ed.: *Diccionario griego-español (DGE), III: Apokoiteo-Basileus*
1991 – cxliv + 266 pp. € 87,51

156 Adrados, F. R., ed.: *Diccionario griego-español (DGE), IV: Basileus-Daimon*
1994 – xxviii + 187 pp. € 42,48

- 157** Adrados, F. R., ed.: *Diccionario griego-español (DGE)*, V: *Dainumi-Diwnuxos*
1997 – xxxviii + 270 pp. € 60,10
- 158** Adrados, F. R., ed.: *Diccionario griego-español (DGE)*, VI: *Dioksikeleuzos-Ekpelekaos*
2002 – xlvii + 252 pp. € 60,10
- 159** Ballester, X.: *Fonemática del latín clásico. Consonantismo*
1996 – 120 pp. € 9,02
- 160** Basile, N.: *Sintassi storica del greco antico*
2001 – 862 pp., fig. € 40,00
- 161** Chatterji, K. C.: *Technical Terms and Technique of Sanskrit Grammar*
2003 – 499 pp. € 16,00
- 162** Franklin, E.: *Buddhist Hybrid Sanskrit Grammar and Dictionary*, 2 vols.
2004 – xxxviii + 867 pp. € 74,00
- 163** Glare, P. G. W., ed.: *Oxford Latin Dictionary*
1982 – xxiii + 2.126 pp. € 363,50
- 164** Jordán Cólera, C.: *Nueva revisión y valoración de isofonas e isomorfias compartidas por itálico y griego*
1993 – 265 pp. € 18,75
- 165** Kupfer, K.: *Die Demonstrativpronomina im Rigveda*
2002 – xx + 404 pp., tabl., gráf. € 70,20
- 166** Lison Huguet, N.: *El orden de palabras en los grupos nominales en latín*
2001 – 212 pp., 30 cuadr., 1 CD-ROM € 18,03
- 167** Mayrhofer, M.: *Die Hauptprobleme der indogermanischen Lautlehre seit Bechtel*
2004 – 77 pp. € 24,00

168 Oberlies, T.: *A Grammar of Epic Sanskrit*
2003 – lvi + 632 pp. € 148,00

169 *Palaeohispanica. Revista sobre lenguas y culturas de la Hispania antigua*,
3 — 2003
2003 – 310 pp., fig. € 15,00

INDICE: S. Alfayé: Materiales paleohispánicos inéditos en la obra de Juan Cabré — M. Almagro-Gorbea: Nuevo documento sobre la inscripción celtibérica del «Cerro de Bámbola» (Calatayud, Zaragoza) — X. Ballester: El acento en la reconstrucción lingüística: el caso ibérico — M. Beltrán Lloris: Los morteros «bilingües» del valle del Ebro — J. De Hoz: El léxico minero de Plinio y su posible origen hispano — A. Guerra: Algunas cuestiones de toponimia pré-romana do occidente peninsular — C. Jordán Cólera: Acerca del ablativo que aparece en las téseras de hospitalidad celtibéricas — E. R. Luján: En torno a la identificación de la ceca IKALE(N)SKEN (MLH A.95) — E. Orduña Aznar: Sobre dos posibles topónimos en un plomo ibérico del Camp de Morvedre — F. J. Rubio Orcilla: Acerca de nuevas y viejas inscripciones — L. Silgo: La estela ibérica de Fraga (D.10.1) — A. Torija: Algunas consideraciones para el estudio de la epigrafía ibérica sobre vajilla de plata: el cuenco del Alcornocal — J. Velaza: La epigrafía ibérica emporitana: bases para una reconsideración — *Novedades epigráficas*: D. Asensio & al.: Inscripción ibérica sobre plomo procedente de Castellet de Banyoles (Tivissa) — F. Burillo: Grafitos procedentes de Segeda I, Área 3 — A. Gorgues & al.: Cinq nouvelles inscriptions sur céramique du Bas Aragon et de La Terra Alta — J. D. Vicente Redón / B. Ezquerro Lebrón: La tésera de *Lazuro*: un nuevo documento celtibérico en «La Caridad» (Caminreal, Teruel) — F. Villar / B. M. Prósper: Nuevo epígrafe votivo dedicado a la divinidad *Reve* en La Coruña — *Chronica epigraphica*: C. Jordán Cólera: *Chronica epigraphica celtiberica II* — J. Velaza: *Chronica epigraphica iberica V* (2002).

170 Peris, J. L. T.: *Vida i mort de la llengua llatina. Una polèmica lingüística al segle XVIII*
2004 – 336 pp. € 23,00

171 Salvador Castillo, J. A.: *Ζαλια. Un estudio del léxico vegetal en Píndaro*
1996 – 195 pp. € 15,03

172 Stuart-smith, J.: *Phonetics and Philology. Sound Change in Italic*
2004 – xxiv + 288 pp., 24 fig. € 70,20

173 Teeuwen, M.: *The Vocabulary of Intellectual Life in the Middle Ages*
2003 – 482 pp. € 61,36

LENGUAS ROMANCES

174 Badia i Margarit, A. M.: *Apologia i vindicació de la llengua catalana*
2004 – 291 pp. € 13,00

175 Becker, M. G.: *Zwischen Tradition und Wandel. Zum Wortschatz des politischen Diskurses in Spanien seit 1976*

2004 – ix + 462 pp. € 82,00

176 Bergua Cavero, J.: *Los helenismos del español. Historia y sistema*

2004 – 295 pp. € 16,50

INDICE: Grafemática: algunas relaciones entre el sistema gráfico del griego antiguo y el del español actual — Fonología: huellas del sistema fonológico del griego antiguo en el español — Una clasificación de los helenismos españoles según sus vías de entrada y su forma fonética — La adaptación de los helenismos a la morfología flexiva española — La aportación del griego antiguo a la formación de palabras en español: prefijos, sufijos, composición.

177 Blumenthal, P. / J.-E. Tyvaert, eds.: *La cognition dans le temps. Études cognitives dans le champ historique des langues et des textes*

2003 – v + 173 pp., fig. € 58,00

INDICE: M. G. Becker: L'évolution cognitive et le principe «figure/ground» dans l'organisation textuelle – l'exemple des chroniques — P. Blumenthal: Histoire cognitive d'un verbe «mental»: *comprendre* — E. Eggs: Processus inférentiels et tropiques: construction et changement de sens — Z. Guentchéva: *Entre*: préposition et préfixe — M. Herslund: Le pluriel de l'article indéfini en ancien français — P. Koch: Qu'est-ce que le cognitif? — C. Muller: Naissance et évolution des constructions clivées en «c'est...que...»: de la focalisation sur l'objet concret à la focalisation fonctionnelle — M. Piot: L'expression de la «cause», de la «finalité» et de la «conséquence» en français, espagnol et italien: les conjonctions *pour* et leurs équivalents, en synchronie et diachronie — C. Schapira: À la recherche du référent: la sémantique du proverbe — L. Schøsler: Le rôle de la valence pour une classification sémantique des verbes — J.-E. Tyvaert: Une tentative d'unification de la diversité adverbiale.

178 Bozzolla, S.: *Tra cinque e seicento. Tradizione e anticlassicismo nella sintassi della prosa letteraria*

2004 – viii + 168 pp. € 21,84

179 Cabré Monterrat, D. / J. Veciana Aguadé / R. Amigo Anglés: *Onomastica del terme municipal dels Garidells*

2003 – 102 pp. € 12,00

180 Caravedo, R.: *Léxico del habla culta de Lima*

2002 – 601 pp. € 66,50

181

A. M. BADIA I MARGARIT

MOMENTS CLAU DE LA HISTÒRIA DE LA LLENGUA CATALANA

Edició a càrrec d'Antoni Ferrando

2004 — 572 pp. € 35,00

INDICE: Solemne acte d'investidura com a doctor «*Honoris Causa*» de l'Excm. Sr. Antoni M. Badia i Margarit — *Laudatio academica* a càrrec del Dr. A. Ferrando Francés — *Lectio* pronunciada pel Dr. A. M. Badia i Margarit — Paraules de cloenda de l'Excm. Sr. Rector F. Tomás Vert — *Moments clau de la història de la llengua catalana* — 1. *La forja d'una llengua: L'origen de la llengua catalana* — Entorn del concepte de «romanització». A propòsit dels orígens de la llengua catalana — La llengua catalana mil anys ha: dues fronteres internes que no separen — Comunicació verbal entre romanç i llatí a l'època d'origens de la llengua — L'alt Urgell i el català occidental naixent — Occità i català: raons històrico-lingüístiques d'una separació — 2. *Aspectes lingüístics i literaris de la llengua a la baixa edat mitjana: La llengua de Ramon Llull* — Dialectalismes baleàrics en Ramon Llull? Una qüestió de mètode — Coherència i arbitriarietat de la substitució lingüística dins la *Crònica* de Jaume I — Calcs lingüístics en les lletres reials escrites per Johan de Coloma, secretari de Ferran el Catòlic de 1483 a 1510 — 3. *L'impacte de l'humanisme: Defensa i il·lustració de la llengua catalana a fi del segle XV* — 325 regles de esquivar vocables a la cerca d'autor — La preocupació per la llengua entre els segles XV i XVI — Cristòfor Despuig: ideologia i llengua — 4. *La construcció d'una llengua moderna de cultura: Pompeu Fabra i la restauració de la llengua catalana* — Paral·lelisme entre normalització lingüística i nacionalisme a Catalunya — El Primer congrés internacional de la llengua catalana com a precedent de la normativa composicional — El procés d'unificació de l'ortografia catalana — Antoni M. Alcover: unitat i diversitat de la llengua — Pompeu Fabra, signe d'unitat — Enric Prat de la Riba i la llengua catalana — La normativa de la llengua catalana. Principis, maneres i responsabilitats — Requisits per a una llengua de cultura.

182 Castañeda Ordóñez, M. J.: *Inventarios de enseres domésticos 1750-1850. Estudio pragmalingüístico*
2003 – 456 pp., tabl. € 20,00

183 Castaño Fernández, A. M.: *Los nombres de Extremadura. Estudios de toponimia extremeña*
2004 – 401 pp., CD-ROM € 17,00

- 184** *El català de l'Alguer: un model d'àmbit restringit*
2003 – 59 pp. € 6,50
- 185** Corominas, J.: *Tópica hespèrica. Estudios sobre los antiguos dialectos, el substrato y la toponimia romances*, 2 vols.
1972 – 840 pp. € 52,00
- 186** Corominas, J. / J. A. Pascual: *Diccionario crítico etimológico castellano e hispánico*, 1: A-Ca
1980 – lxxv + 938 pp. € 79,75
- 187** Corominas, J. / J. A. Pascual: *Diccionario crítico etimológico castellano e hispánico*, 2: Ce-F
1980 – 985 pp. € 79,75
- 188** Corominas, J. / J. A. Pascual: *Diccionario crítico etimológico castellano e hispánico*, 3: G-Ma
1980 – 903 pp. € 79,75
- 189** Corominas, J. / J. A. Pascual: *Diccionario crítico etimológico castellano e hispánico*, 4: Me-Re
1981 – 907 pp. € 79,75
- 190** Corominas, J. / J. A. Pascual: *Diccionario crítico etimológico castellano e hispánico*, 5: Ri-X
1983 – 850 pp. € 79,75
- 191** Corominas, J. / J. A. Pascual: *Diccionario crítico etimológico castellano e hispánico*, 6: Y-Z. Índices
1991 – 1.047 pp. € 79,75
- 192** Corpas Pastor, G.: *Manual de fraseología española*
1997 – 337 pp. € 18,25
- 193** Davila Corona, R. M. / M. Durán Pujol / M. García Fernández: *Diccionario histórico de telas y tejidos. Castellano-catalán*
2004 – 301 pp. € 22,00

194 Delaplace, D.: *Bruant et l'argotographie française. L'argot au XX^e siècle (1901)*

2004 – 305 pp. € 53,00

195 Di Girolamo, C. / C. Lee: *Avviamento alla filologia provenzale*

2002 – 272 pp., fig. € 30,00

196 Etievre, J.-P.: *Figures du jeu. Études lexico-sémantiques sur le jeu de cartes en Espagne (XVI^e-XVII^e siècle)*

1987 – 384 pp., lám. € 23,00

197 Galmés de Fuentes, A.: *Influencias sintácticas y estilísticas del árabe en la prosa medieval castellana*

1996 – 246 pp. € 17,00

198 García Isasti, P.: *La España metafísica. Lectura crítica del pensamiento de Ramón Menéndez Pidal (1891-1936)*. Prólogo de M. Cabrera

2004 – xi + 614 pp. € 18,00

INDICE: 1. *Introducción* — 2. *Investigaciones filológicas e históricas:* La forja de un paradigma (1891-1896) — El despliegue del paradigma (1897-1910) — La primera gran síntesis: *La epopeya castellana a través de la literatura española* (1909) — Crisis y reformulación del paradigma: la teoría tradicionalista (1910-1928) — La segunda gran síntesis: *La España del Cid* (1929) — Un universo en expansión (1929-1936) — 3. *Investigaciones lingüísticas y sociolingüísticas:* La unidad del idioma (1895-1905) — Hacia una teoría unitaria de las lenguas de la península (1906-1925) — *Orígenes del español* (1926) — La España de las autonomías y el bilingüismo (1927-1933) — 4. *Ensayo de síntesis:* Interpretación general — Evolución de su pensamiento — 5. *Conclusiones* — 6. *Bibliografía y apéndices.*

199

G. FIORENTINO, ed.

ROMANCE OBJECTS**Transitivity in Romance Languages**

2003 – xxii + 330 pp. € 98,00

INDICE: 1. *Object Marking in Cross-Linguistic Perspective*: G. Lazard: What is an object in a crosslinguistic perspective? — G. Bossong: Nominal and / or verbal marking of central actants — M. Cennamo: (In)transitivity and object marking: some current issues — 2. *Transitivity and Objects in Romance Languages*: A. Nocentini: The object clitic pronoun in italian: a functional interpretation — G. Fiorentino: Prepositional objects in neapolitan — P. Koch: From subject to object and from object to subject: (de)personalization, floating, and reanalysis in presentative verbs — H. Siller-Runggaldier: Changes of valence and their effect on objects — C. Company Company: Transitivity and grammaticalization of object. The struggle of direct and indirect object in spanish — R. M. Ortiz Ciscomani: Non-diachrony of ditransitivity in spanish — E. Roegiest: Argument structure of perception verbs and actance variation of the spanish direct object.

200 Grossmann, M. / F. Rainer, eds.: *La formazione delle parole in italiano*

2004 – xxii + 658 pp. € 114,00

INDICE: Introduzione — Composizione — Prefissazione — Parasintesi — Suffissazione — Retroformazione — Conversione — Riduzione — Parole macedonia — Formazione delle parole nelle terminologie tecnico-scientifiche — Formazione delle parole nell'onomastica.

201 Hafner, U.: *Namengebung und Namenverhalten im Spanien der 70^{er} Jahre*

2004 – vii + 260 pp. € 112,00

202 Holtus, G. / A. Overbeck / H. Völker: *Luxemburgische Skriptastudien. Edition und Untersuchung der altfranzösischen Urkunden Gräfin Ermesindes (1226-1247) und Graf Heinrichs v. (2147-1281) von Luxemburg*

2003 – xii + 699 pp., 11 fig. € 92,00

203 Jassans, M. S.: *Onomástica de Coldejou*

2003 – 158 pp., 2 map. € 14,00

204 Krefeld, T., ed.: *Spazio vissuto e dinamica linguistica. Varietà meridionali*

in Italia e in situazione di extraterritorialità

2002 – 168 pp., 14 fig., tabl. € 38,00

205 Lapesa, R.: *Estudios de morfosintaxis histórica del español*, 2 vols.

2000 – 474 pp. € 44,50

INDICE: 1. *Problemas y métodos:* Historia lingüística e historia general — Evolución sintáctica y forma lingüística interior en español — Sobre problemas y métodos de una sintaxis histórica — 2. *Morfosintaxis histórica del nombre y el pronombre:* Los casos latinos: restos sintácticos y sustitutos en español — Sobre las construcciones «con sola su figura», «Castilla la gentil» y similares — Sobre las construcciones «el diablo del toro», «el bueno de Minaya», «¡ay de mí!», «pobre de Juan!», «por malos de pecados» — La interpolación caribeña el sujeto en las oraciones interrogativas — El neutro en calificativos y determinantes castellanos — La colocación del calificativo atributivo en español — Sintaxis histórica del adjetivo calificativo no atributivo — Sobre el adjetivo complementario circunstancial — Sobre los orígenes y evolución del leísmo, laísmo y loísmo — Personas gramaticales y tratamientos en español — Nominativo o caso oblicuo latinos como origen de demostrativos y artículo castellanos — Del demostrativo al artículo — El, la, lo, como antecedente del relativo en español — Artículo con calificativos o participios no adjuntos a sustantivo en español — Sobre el artículo ante posesivo en castellano antiguo — El sustantivo sin actualizador en español — El sustantivo sin actualizador en las «Soledades» gongorinas — «Un», «una» como artículo indefinido en español — Uso o ausencia del artículo «el», «la», «los», «las» con numerales — El uso de actualizadores con el infinitivo y la subordinación sustantiva en español: diacronía y sentido — El infinitivo con actualizador en español: condicionamiento sintáctico de su forzosidad o su rechazo — Uso potestativo de actualizador con infinitivo — 3. *Morfosintaxis histórica del verbo:* La ruptura de la «consecutio temporum» en Bernal Díaz del Castillo — Las formas verbales de segunda persona y los orígenes del «voseo» — Sobre perífrasis causativas con participio — Sobre el uso de modos y tiempos en subordinaciones de acción futura o contingente. Futuro de indicativo por presente o futuro de subjuntivo — Morfosintaxis histórica del verbo español — *Varia:* Sobre Samuel Gili Gaya — Relación de ordinales y cardinales en la expresión de la fecha en las lenguas románicas — Sobre dos tipos de subordinación causal.

206 Le Men, J.: *Léxico del leonés actual*, 2: C

2004 – 677 pp. € 46,80

207 Lebsanft, F./M.-D. Gleßgen, eds.: *Historische Semantik in den romanischen Sprachen*

2004 – viii + 208 pp. € 62,00

INDICE: F. Lebsanft / M.-D. Gleßgen: Kognition, Pragmatik, Geschichte — 1. *Historische Semantik und Kognition:* G. Kleiber / M. Riegel: Théories sémantiques, sens catégoriel et diachronie: données et arguments — W. Mihatsch: Labile Hyperonyme — K. Mutz: Metonymie und das Entstehen eines neuen Wortbildungsparadigmas in Romanischen — 2. *Historische Semantik und Bedeutungswandel:* F. Möhren: Seme und Sachen — F.-J. Klein: Grundlegende Bedeutungsgegensätze in der Entwicklung des französischen Verbalwortschatzes — G. Bernhard: Schwierige Wörter, Motivierung und Volksetymologie — A. Thibault: Évolution sémantique et emprunts: les gallicismes de l'espagnol — 3. *Historische Semantik und historische Lexikographie:* O. Gsell: Was haben historische Semantik und

Etymologie voneinander zu erwarten? — T. Städtler: Zur Behandlung von Euphemismen in der historischen Lexikographie des Französischen — M. Pfister: Der «Kopf» im Italienischen und in den romanischen Sprachen — G. Ernst: Lexikalische Analyse historischer Texte und semantische Theorie am Beispiel nonstandardsprachlicher französischer Texte des 17. und 18. Jahrhunderts — 4. *Historische Semantik und pragmatische Sprachgeschichte*: H. Völker: Bedeutungsebenen und Bedeutungswandel. Mit vier Beispielen aus der altfranzösischen Urkundensprache — A. Schrott: Paarstrukturen des Typs *moros e moras* als pragmatisches Verfahren in altspanischen Texten — A. Dorn: Zur Idiomatisierung französischer und spanischer Wortpaare.

208 Lloyd, P. M.: *Del latín al español, 1: Fonología y morfología históricas de la lengua española*

1993 – xiv + 735 pp., cuadr., gráf. € 38,50

209 Lo Duca, M. G.: *Esperimenti grammaticali. Riflessioni e proposte sull'insegnamento della grammatica dell'italiano*

2004 – 199 pp. € 19,00

210 López García, A.: *Cómo surgió el español. Introducción a la sintaxis histórica del español antiguo*

2000 – 235 pp. € 16,50

211 Loureda Lamas, O.: *Los nombres de los tipos de texto. El campo léxico «lo que se dice» en el español actual*

2003 – 309 pp. € 18,00

212 Luquet, G.: *La teoría de los modos en la descripción del verbo español (un nuevo planteamiento)*

2004 – 213 pp. € 10,40

213 Maraschio, N. / T. Poggi Salani, eds.: *Italia linguistica anno mille. Italia linguistica anno duemila*

2003 – 750 pp., tabl. € 46,80

INDICE: 1. *Relazioni introduttive*: T. De Mauro: Saluto iniziale. L'Italia linguistica in cammino nell'età della repubblica — A. Varvaro: L'italiano dell'anno mille. Le origini dell'italiano — L. Renzi: Il cambiamento linguistico nell'italiano contemporaneo — R. Wright: La periodizzazione del romanzo — G. Skytte: Modi di comunicazione in prospettiva interlinguistica e interculturale. L'italiano tra le lingue europee — H. Stammerjohann: L'italiano e altre lingue di fronte all'anglicizzazione — 2. *Mille e dintorni*: M. Cennamo: Perifrasi passive in testi non toscani delle origini — P. Larson: Il volgare del mille: fonti per la conoscenza dell'italiano preletterario — F. Lo Monaco / P. Molinelli: La *scripta* nei documenti bergamaschi altomedievali come crocevia tra modelli latini e realtà linguistiche locali — E. Morlicchio: Presenze alloglotte nell'Italia dell'anno mille. L'apporto delle lingue

germaniche al tipo italo-romanzo — S. Pieroni: Sul fenomeno del controllo in italiano antico — S. Sugeta: L'Italia linguistica nel panorama romanzo. A proposito di alcuni tratti fonetici e morfo-sintattici — A. Zamboni: La formazione del tipo italo-romanzo e l'italiano alla soglia del mille — 3. *Tra mille e duemila*: P. D'Achille / A. M. Thornton: La flessione del nome dall'italiano antico all'italiano contemporaneo — G. Fiorentino: Oggetto preposizionale: ipotesi sul napoletano — N. Grandi: Mutamenti innovativi e conservativi nella morfologia volutativa dell'italiano. Origine, sviluppo e diffusione del suffisso accrescitivo *-one* — E. Marini: Tipologia delle costruzioni a verbo supporto a det. Ø in italiano antico e moderno — A. Nocentini: Evoluzione e struttura dei pronomi clitici in italiano — 4. *Duemila: varietà dell'italiano d'oggi*: L. Amenta / M. Castiglione: Convergenza linguistica fra conoscenza, uso e percezione: l'italiano regionale di Sicilia — M. Biffi: Aspetti del lessico architettonico italiano — M. Dardano: Anno duemila. Che fine ha fatto la lingua letteraria? — N. La Fauci: L'italiano perenne e Andrea Camilleri — A. Nesi: Duemila e dintorni: cambiamenti in atto nel lessico tecnico della pesca in mare — M. Samardžić / J. Vučo: Di alcune innovazioni del linguaggio giornalistico. Cronaca di guerra — 5. *L'italiano fuori d'Italia*: G. Brincat: L'uso del volgare nei documenti ufficiali dei Cavalieri di San Giovanni a Rodi e a Malta tra quattrocento e cinquecento — S. Vanvolsem: L'italiano dell'immigrazione alta — 6. *Duemila: italiano scritto, parlato e trasmesso*: C. Bazzanella: Nuove forme di comunicazione a distanza, restrizioni contestuali e segnali discorsivi — A. Benucci: La pubblicità televisiva e l'italiano non standard — E. Pistolesi: L'italiano nella rete — F. Rossi: Il parlato cinematografico: il codice del compromesso — R. Setti: Prospettive evolutive della lingua del cinema italiano contemporaneo — 7. *Duemila: la struttura dell'italiano*: G. Basile / M. Voghera: Deverbal e denominali nel parlato e nello scritto dell'italiano d'oggi — I. Bonomi / E. Mauroni: L'innovazione grammaticale in testi scritti di fine millennio — M. Gerben de Boer: Fortuna del prefisso *iper-* — V. Firenzuoli: Verso un nuovo approccio allo studio dell'intonazione a partire da corpora di parlato: esempi di profili intonativi di valore illocutivo dell'italiano — M. Frascarelli: Topicalizzazione e ripresa clitica. Analisi sincronica, confronto diacronico e considerazioni tipologiche — A. Scarano / D. Giani: Analisi di alcune strutture nelle varietà scritte e parlate dell'italiano contemporaneo — B. L. Jensen: Il congiuntivo nel sistema verbale italiano — I. Korzen: Anafora associativa: aspetti lessicali, testuali e contestuali — E. Lombardi Vallauri: Vitalità del congiuntivo nell'italiano parlato — F. Montermini: Prefissi vs. preposizioni nell'italiano di oggi — K. Mutz: Le parole complesse in *auto-* nell'italiano di oggi — 8. *Tavola rotonda e intervento di chiusura*: G. Adamo: L'Associazione italiana per la terminologia, centro di scambio e di raccordo nazionale e internazionale — F. Albano Leoni: Tre progetti per l'italiano parlato — M. Barbera / C. Marellò: Corpus taurinense: italiano antico annotato in modo nuovo — P. G. Beltrami: Il Tesoro della lingua italiana delle origini (TLIO) — M. Catricalà: L'osservatorio della comunicazione politica televisiva — E. Cresti / M. Moneglia: Il progetto C-ORAL-ROM. Integrated reference corpora for spoken romance languages — *Intervento di chiusura*: F. Sabatini: Nuove sfide per l'italiano.

214 Martín García, J.: *La morfología léxico-conceptual: las palabras derivadas con re-*
1998 – 239 pp. € 15,63

215 Mercadal Andrés, M.: *Cuadernos de Aragón, 30: Vocabulario de la sexma de la honor de Huesa del Común (Teruel)*
2004 – 219 pp., fot. € 12,00

216 Metzeltin, M.: *Las lenguas románicas estándar. Historia de su formación y de su uso*

2004 – 300 pp. € 15,00

INDICE: 1. *Presentación general:* Las lenguas románicas: listado, irradiación, importancia — Roma y la romanización — Evolución y estandarización de las lenguas — Del latín a las lenguas románicas — Variación creativa de las lenguas románicas — Tipología convergente de las lenguas románicas — Los nuevos vectores políticos y culturales — 2. *La órbita de la monarquía astur-leonesa:* Una tipología lingüística empírica — Las comunidades históricas de la monarquía astur-leonesa — Asturias y el asturiano — La corona de Castilla y el castellano — Galicia y el gallego — Portugal y el portugués — 3. *La órbita del imperio carolingio:* El imperio carolingio — Francia y el francés — El occitano — Cataluña y el catalán — Aragón y el aragonés — 4. *La órbita del mundo italiano:* Fragmentación y unificación — Los dialectos italianos y el italiano estándar — Lenguas románicas en vías de estandarización en Italia y Francia. El friulano, el ladino dolomítico, el sardo, el corso — El romanche — 5. *La órbita del mundo rumano:* La formación de las variedades rumanas y del estado nacional rumano — El rumano — El rumano en el conjunto de las lenguas románicas — 6. *Las lenguas francas del Mediterráneo:* La expansión occidental en el Mediterráneo oriental — Etnónimos y glotónimos del Oriente latino — Comunicación endolingüe y exolingüe en el Oriente latino — Italiano en boca oriental — La lengua franca del Adriático — La lengua franca de Túnez — La lengua franca de Argel.

217 Moll, F. de B.: *Gramática histórica catalana*

1991 – 288 pp. € 19,00

218 Moneva y Puyol, J.: *Vocabulario de Aragón.* Edición y estudio de J. L. Aliaga Jiménez

2004 – 477 pp. € 25,00

219 Moreno Cabrera, J. C.: *Semántica y gramática. Sucesos, papeles semánticos y relaciones sintácticas*

2003 – 377 pp. € 19,00

220 Nagore Lain, F.: *El aragonés del siglo XIV según el texto de la crónica de San Juan de la Peña*

2003 – 655 pp., facsím. € 30,00

221 Páramo García, F.: *Anglicismos léxicos en traducciones inglés-español 1750-1800*

2003 – xiii + 361 pp. € 36,00

222 Payán Sotomayor, P. M.: *Léxico cofrade gaditano*

2003 – 160 pp., lám.col. € 15,00

223 Penny, R.: *Variation and Change in Spanish*

2004 – xiii + 284 pp. € 34,75

224 Rossari, C. / A. Beaulieu-Masson & al.: *Autour des connecteurs. Réflexions sur l'énonciation et la portée*

2004 – vii + 255 pp. € 56,00

225 Rubio i Lluch, A.: *Del nombre y de la unidad literaria de la lengua catalana*. Discurso leído ante la Real Academia Española en la recepción pública de (...) el día 23 de marzo de 1930. Edición de G. Colón Domenech

2004 – 98 pp. € 9,00

226 Rueda Rueda, M.: *Los términos negativos en español: aproximación diacrónica*

1997 – 352 pp., cuadr. € 9,00

227 Salhi, K., ed.: *French in and out of France. Language Policies, Intercultural Antagonisms and Dialogue*

2002 – viii + 487 pp. € 86,00

INDICE: K. Salhi: Introduction: French within and without France — G. Parker: The fifth republic and the francophone project — A. Judge: Contemporary issues in french linguistic policies — S. Judge: Language as a human right: a legal problem for France — N. Armstrong / M. Jamin: *Le français des banlieues*: Uniformity and discontinuity in the french of the *Hexagone* — K. Salhi / H. Jeanjean: France and her linguistic minorities: a case of «domestic colonialism» in Occitania — R. Wakely: French in Belgium: belgian french, french Belgium — J. Charnley: *Le point de vue suisse romand*: the french language in Switzerland — M. Conrick: Language policy and gender issues in contemporary french — M. Conrick: French in the Americas — P. Brown & al.: French in Australia: policies and practices — G. Parker: France and Southern Africa: culture, co-operation and language policy — P. Corcoran: Language and cultural affiliation in west Africa: the case of Ahmadou Kourouma — D. Marley: Diversity and uniformity: linguistic fact and fiction in Morocco — F. Aitsiselmi: Language planning in Algeria: linguistic and cultural conflicts — M. Sayah: Linguistic issues and policies in Tunisia — M. Badrawi: French in Egypt, Syria and Lebanon: attitudes and policies.

228 Störl, K. / J. Klare, eds.: *Romanische Sprachen in Amerika*. Festschrift für Hans-Dieter Paufler zum 65. Geburtstag

2002 – 642 pp., fig., tabl. € 91,00

INDICE: K. Hunnius: Die Geschichte des gesprochenen Französisch und das Französische Kanadas. Anmerkungen zur Quellenfrage und Rekonstruktion — K. Reinke / J. Klare: Le français québécois: la question de la norme et les attitudes des Québécois par rapport à leur prononciation — H.-M. Militz: Gemeinschaftsbezeichnungen im Québec-Französisch nach der Stillen Revolution — B. Bagola: Deux réalités linguistiques: le français et l'italien à Montréal — J. Sommer: Die sprachlichen Spuren der

französischen Pelzhändler. Michif, eine franko-indianische Mischsprache in Nordamerika — X. Bihan: L'enjeu linguistique de l'internet pour l'espace francophone — J. Garrido: Política lingüística del español en Estados Unidos — C. Hahr: Die Sprache der *chicanos* — D. Kattenbusch: Español, espanglés, cyberspanglish — K. Störl: Die Sprachkontakte des Französischen in der Sprachgeschichte Louisianas — S. Franceschini: Das gesprochene Italienisch der italoamerikanischen Gemeinschaft in New York / USA — A. Beilharz: Predigt und Sprachenfrage in der Kolonisation Spanischamerikas — G. Haßler: Sprachkontakt und Sprachbeschreibung. Zum Bewussterwerden der Grenzen einer Tradition der Grammatikschreibung — R. Krüger: Spanische Missionare und altamerikanische Sprachen: Europäische Sprachmodelle als Grundlage des europäischamerikanischen (Miß-)Verstehens — H. Schrage: Los vocabularios de los misioneros españoles como fuentes de la incorporación de préstamos indígenas al español — P. Cichon: Contacto vs. conflicto lingüístico: sobre el valor explicativo de algunos conceptos sociolingüísticos para Hispanoamérica — I. Wilke: Sprachkontakte des Spanischen zum Náhuatl und den Maya-Sprachen in Mexiko und Guatemala — N. Cartagena: Los nombres de referentes culturales específicos en el «*Sumario de la natural historia de las Indias*» de Gonzalo Fernández de Oviedo — J. Lüdtkke: Ämter im Stadtrecht von Las Palmas de Gran Canaria (1494) und der Beginn einer hispanoamerikanischen Stadtrechtstradition. Eine Wortschatzskizze — S. Valdés Bernal: Cuba: ejemplo histórico de lenguas en contacto — H.-O. Dill: Afrokubanisch als Literatursprache — M. Carillo Guibert: Aproximación lingüística al discurso femenino de la narrativa cubana de los noventa — I. Martínez Gordo: Rebeldía lingüística ante la marginalidad. El criollo haitiano en Cuba — G. Kremnitz: Martinique: dreißig Jahre soziolinguistischer Entwicklungen — C. Prieto: Le français et le créole en Guadeloupe — E. M. Eckkrammer: Vielfalt der Modelle: aktuelle morphosyntaktische Entwicklungen im Kreolischen der ABC-Inseln — P. Stein: Spanisches und Portugiesisches im Wortschatz nichtromanischer Kreolsprachen: Negerhollands und Saramaccan — M. Seco: El lenguaje bogotano del siglo XIX y el español peninsular del XX — L. R. Fröhlich: *Brasileiro, brasilina* ou simplesmente português? Reflexões sobre a língua portuguesa no Brasil — J. L. de Azevedo do Campo: Zum Gebrauch von expliziten performativen Formeln im europäischen und amerikanischen Portugiesisch (EP/AP) — D. Weinrich: Das brasilianische Portugiesisch und die Frage der Kreolisierung — P. Swiggers: Pour une caractérisation de l'espagnol de Bolivie — W. Dietrich: La variación diatópica y diastrática de la fonética castellana de la «zona guaraníca» — A. Monjour: Duzen auf Spanish. Werbeanzeigen aus Spanien und Argentinien als Informationsquelle für Sozio-, Pragma- und Textlinguistik — F. A. Marcos Marín: Traducción y creación intertextual: un poema de Borges y tres versículos de Qohélet — H. Kubarth: Glissando und Ritardando. Notizen zur Prosodie in Buenos Aires — R. Schlösser: Das Judenspanische in Amerika — J. Brumme: Lucir: aproximación a su uso aquende y allende del Atlántico — C. Schmitt: Ortsnamen als Zeugen für die Hispanisierung. Zur Verbreitung des Spanischen in der Provincia de Corrientes und der Provincia de Entre Ríos — G. de Granda Gutiérrez: Tipos y modalidades de transferencia gramatical por contacto en un contexto lingüístico andino: el quechua santiagueño — C. Pérez Gauli: El Lunfardo — A. Dieckmann: Le Fragnol. Französisch-spanischer Sprachkontakt in Argentinien — E. Giacomazzi: Il «cocoliche»: un'espressione del contatto tra l'italiano e lo spagnolo in Argentina — J. M. Ribera Llopis / C. Mejía Ruiz: El exilio gallego y catalán en Hispanoamérica: aproximación a las fuentes bibliográficas para su estudio — S. Akoudad: Varietäten des Katalanischen in Argentinien — E. Gugenberger: Die fünfte Provinz Galiciens: Sprachgebrauch und Sprachenwechsel in der Emigration (am Beispiel Argentinien) — F. Schumann: Galicisch in Uruguay.

LENGUAS GERMÁNICAS

- 230** Andersson, L. / P. Trudgill: *Bad Language*
1990 – 160 pp., 7 fig. € 36,00
- 231** Benesch, S.: *Critical English for Academic Purposes. Theory, Politics, and Practice*
2001 – 176 pp. € 24,50
- 232** Bugaj, J.: *Middle Scots Inflectional System in the South-West of Scotland*
2004 – 189 pp. € 49,00
- 233** Burrige, K.: *Blooming English. Observations on the Roots, Cultivation and Hybrids of the English Language*
2004 – vi + 242 pp. € 20,53
INDICE: Why a garden? — The complexity of language — Language change — Word creation — Meaning shifts — Relics of linguistic change — The nature of exotics — Bad language — Colloquial today, standard english tomorrow — Our untidy english — Sound symbolism — What is correct english? — Dictionaries, style guides and grammars — Personal names — Dirty words — Taboo language.
- 234** Cenoz, J.: *An Introduction to Applied Linguistics: English as a Second Language*
2004 – 186 pp. € 9,00
INDICE: Applied linguistics and second language acquisition — Second language acquisition research — Linguistic theories and second language acquisition — Cognitive approaches and second language acquisition — Social psychological theories and second language acquisition — Individual differences in second language acquisition — Interlanguage and the acquisition of english as a second language — Cross-linguistic influence in second language acquisition — Input and interaction in second language acquisition — The role of instruction in second language acquisition — Third language acquisition.
- 235** Crawford, J., ed.: *Language Loyalties. A Source Book on the Official English Controversy*
1992 – x + 522 pp. € 21,35
- 236** Curzan, A. / K. Emmons, eds.: *Studies in the History of the English Language II: Unfolding Conversations*
2004 – xii + 500 pp., 40 fig., 39 tabl. € 94,00

237 Dal Negro, S.: *The Decay of a Language. The Case of a German Dialect in the Italian Alps*

2004 – 261 pp., tabl., 1 map. € 59,00

238 Declerck, R.: *When-Clauses and Temporal Structure*

1998 – 304 pp., 61 fig. € 134,35

239 Gelderen, E. van: *A History of English Reflexive Pronouns. Person, Self, and Interpretability*

2000 – xiv + 277 pp. € 98,80

240 Goerlach, M.: *An Annotated Bibliography of 19th-Century Grammars of English*

1998 – ix + 393 pp., 1 fig. € 111,28

241 Goerlach, M.: *Eighteenth-Century English*

2001 – xv + 392 pp. € 40,00

242 Green, L. J.: *African American English. A Linguistic Introduction*

2002 – 298 pp., 5 fig., 4 gráf. € 28,45

243 Grein, C. W.: *Sprachschatz der angelsächsischen Dichter*. Hrsg. unter Mitarbeit von F. Holthausen und J. J. Köhler

1974 – vii + 897 pp. € 98,80

244 Gupta, P.: *Socio-Linguistic Constraints in Teaching English*

2004 – 228 pp. € 24,00

245 Hart, D., ed.: *English Modality in Context. Diachronic Perspectives*

2004 – 261 pp., fig., tabl. € 59,00

INDICE: O. Fischer: The development of the modals in english: radical versus gradual changes — D. Ziegeler: On the generic origins of modality in english — R. Molencki: What must needs be explained about *must needs* — A. Nurmi: *Youe shall see I will conclude in it*: sociolinguistic variation of will/would and shall/should in the sixteenth century — M. Gotti: Pragmatic uses of *shall* and *will* for future time reference in early modern english — G. Mazzon: Modality in middle english directive/normative texts — M. Dossena: Hedging in late middle english, older scots and early modern english: the case of should and would — V. Polese: Semantic and pragmatic shades of modal meaning in *Utopia*.

246 Herberg, D. / M. Kinne / D. Steffens: *Neuer Wortschatz. Neologismen der 90^{er} Jahre im Deutschen*

2004 – x + 598 pp. € 98,00

247 Kastovsky, D. / A. Mettinger, eds.: *The History of English in a Social Context. A Contribution to Historical Sociolinguistics*

2000 – xviii + 484 pp. € 118,00

INDICE: N. Blake: *Excellent* in Shakespeare — S. Bruti: Address pronouns in Shakespeare's english: a re-appraisal in terms of markedness — J. Culpeper / M. Kytö: Gender voices in the spoken interaction of the past: a pilot study based on early modern english trial proceedings — C. Dalton-Puffer: Is there a social element in english word-stress? Explorations into a non-categorical treatment of english stress: a long-term view — R. Facchinetti: The modal verb *shall* between grammar and usage in the nineteenth century — G. Mazzon: Social relations and forms of address in the *Canterbury tales* — R. M. Millar: Covert and overt language attitudes to the scots tongue expressed in the *Statistical accounts of Scotland* — R. W. McConchie: Fashionable idiolects? The use of the negative prefix *dis-* 1520-1620 — A. Meurman-Solin: On the conditioning of geographical and social distance in language variation and change in Renaissance scots — S. J. Nagle & al.: The influence of political correctness on lexical and grammatical change in late-twentieth-century english — T. Nevalainen / H. Raumolin-Brunberg: The changing role of London on the linguistic map of Tudor and Stuart England — A. Nurmi: The rise and regulation of periphrastic *do* in negative declarative sentences: a sociolinguistic study — C. Pollner: Shibboleths galore: the treatment of irish and scottish english in histories of the english language — U. Smit: Ethnolinguistic identity as common denominator: a socio-historical investigation of the lexical items for «people» in south african english — M. J.-M. Sönmez: Perceived and real differences between men's and women's spellings of the early to mid-seventeenth century — I. Tiekens-Boon van Ostade: Sociohistorical linguistics and the observer's paradox.

248 Lenz, A. N.: *Struktur und Dynamik des Substandards. Eine Studie zum westmitteldeutschen (Wittlich/Eifel)*

2003 – 443 pp., 167 fig., 86 tabl. € 81,12

249 Marsden, R.: *The Cambridge old English Reader*

2003 – 566 pp. € 30,00

250 Minkova, D. / R. Stockwell, eds.: *Studies in the History of the English Language. A Millennial Perspective*

2002 – vi + 496 pp. € 98,00

INDICE: *Millennial Perspectives:* E. C. Traugott: From etymology to historical pragmatics — H. Schendl: Mixed-language texts as data and evidence in english historical linguistics — W. A. Kretzschmar, Jr.: Dialectology and the history of the english language — A. Liberman: Origin unknown — T. Cable: Issues for a new history of english prosody — G. Youmans / X. Li: Chaucer: folk poet or littérateur? — T. Cable: A rejoinder to Youmans and Li — *Phonology and Metrics:* B. Erickson: On the development of english *r* — K. Hanson: Vowel variation in english rhyme — B. S. Phillips: Lexical

diffusion and competing analyses of sound change — G. Russon: Dating criteria for old english poems — R. Stockwell: How much shifting actually occurred in the historical english vowel shift? — D. White: Restoration of /a/ revisited — *Morphosyntax/Semantics*: M. Gotti: Pragmatic uses of *Shall* future constructions in early modern english — E. L. Keenan: Explaining the creation of reflexive pronouns in english — A. van Kemenade: Word order in old english prose and poetry: the position of finite verb and adverbs — J.-H. Lee: The «have» perfect in old english: how close was it to the modern english perfect? — C. Moore: Reporting direct speech in early modern slander depositions — B. Wald / L. Besserman: The emergence of the verb-verb compound in twentieth century english and twentieth century linguistics — *Envoy*: R. W. Bailey: A thousand years of the history of english.

251 Moon, R.: *Fixed Expressions and Idioms in English. A Corpus-Based Approach*

1998 – xiv + 338 pp. € 106,00

252 Radford, A.: *Minimalist Syntax. Exploring the Structure of English*

2004 – 526 pp., 242 fig., 3 tabl. € 31,60

253 Rutkowska, H.: *Graphemics and Morphosyntax in the «Cely Letters» (1472-88)*

2003 – 304 pp., tabl. € 63,00

254 Sheldon, L. E., ed.: *Directions for the Future. Issues in English for Academic Purposes*

2004 – 225 pp., fig., tabl. € 55,00

INDICE: T. Dudley-Evans: Thoughts on the past and the future of EAP — R. White: The ivory tower in the marketplace — J. Littlemore: Conceptual metaphor as a vehicle for promoting critical thinking amongst international students — R. Richards: Presenting critical thinking as a study strategy for UK higher education — D. Catterick: Mapping and managing cultural beliefs about language learning of chinese EAP learners — A. Curtis: Working with advanced chinese students: EAP at the doctoral level — F. Cotton: «The lecturer doesn't want my opinion». Mismatched expectations: pedagogical approaches — M. A. Jones / R. Bird: Campus language: helping students to understand academic spoken language in the EAP classroom — Z. Kantaridou: Steps to autonomy: curriculum design for a long-term EAP course — J. Straker: What makes a good EAP tutorial? — K. Anderson & al.: Feedback on writing: attitudes and uptake — J. A. Kalu: Writing: an assessment of students' learning outcomes — S. Preece: Language and identity.